

Israel aleripa yërulune Egipto

Éxodo 1.1–20.21

Yëkkuö i' kiè si'kuaie *Éxodo*, e' wà kiane chë yërulune. Kam sa' tö yëkkuö i' mane'ù seraa se'ie, ishābōts maneō' sa' tö dō capítulo 20.21. Ì maneō' sa' tö e' blatëule mañat tsiní. Et tsiní e' dör capítulo et dō capítulo dabom eyök kí skel (1-15). Iët tsiní e' dör capítulo dabom eyök kí teröl dō capítulo dabom eyök kí pàköl (16-18). Ibata èk tsiní e' dör capítulo dabom eyök kí sulitu dō capítulo dabom böyök (19-20).

Et tsiní e' tö se' a ipakè tö ì bak Israel aleripa ta ie'pa mía Egipto e' tsatkök ketba yöki e' ukuöki. Kewe ie'pa kawö tka buaë Egipto. Ie'pa ena ie'pa iyiwak alöne tajë. Ká tka tajë ta egiptowak suanémi dö' Israel aleripa e' alōka ie'pa ki. E' kuëki ie'pa tö Israel aleripa sué suluë ta iwe'ikéraitö siarë. Ie'pa kéraitö kanëblök darërëë kë patuëta'. Erë Skëköl tö ie'pa weirke e' sué ta wëm kékaitö eköl ie'pa yöktsa egiptowak ulà a. Wëm e' kiè Moisés, e' è tö yëkkuö i' kit. Skëköl e' kkayë' ie' a ta iwák kiè yë'itö ia. E' ukuöki ta ipatkéitö Israel aleripa yöktsa Egipto. Moisés tö iché Egipto blú a tö Israel aleripa ömine. Erë Egipto blú kë éna Skëköl ttö iütak. E' kuëki Skëköl tö egiptowak we'iké siarë tsakië ie' diché tajë wa. E' wa ie' tö ikkaché ie'pa a ena Israel aleripa a tö yi dör ie'. Skëköl tö Israel aleripa tsatkée yéttsa Egipto ie' diché tajë wa, e' wa ie'pa de ie' ichaie ena ie' de ie'pa Këkölíe. Ie'pa yënettsa Egipto e' kéwö tkö'uk ie' tö ie'pa patké

duas bit ekkë.

Ièt tsiní e' tō se' a ipakè tō wēs Skëköl tō ie'pa wëttse' ena ie'pa kime'itō shkōktkō ká sir poë wé kē yi serku' eē. Erë ie'pa tō ie' tsiriwé tajë kabene wa, erë ie' tō ie'pa tié ena ie'pa tsatkéitō ibolökpa yöki er bua' wa.

Ibata ék tsiní e' tō se' a ipakè tō Skëköl ena Israel aleripa ttè me' ñi a. Mik ie'pa de Sinaí kébata a, etā ie' tō ittè dalöiëno mé ie'pa a dōka dabop. Ie' tō iché ie'pa a tō ie'pa tō ie' ttè dalöiëno e' kos iüté buaë, e' tā ie'pa dōraë ie' wák icha chökíe ena ie'pa a ie' er buaë chōraë ká malepa wakpa tsata.

Israel aleripa tso' Egipto e'pa weine tajë

¹⁻⁴ Israel kiè ñies Jacob e' ala'r dë'mi Egipto ie' tā, e'pa kos yamipa tā'. Ie'pa kiè Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, Benjamín, Dan, Neftalí, Gad ena Aser.

⁵ Jacob yamipa mène ie' tā Egipto e'pa dōka dabom kuryök (70) sēraa. Erë José, e' tso'tke Egipto kewe iyamipa yöki.

⁶ Kawö tka tajë, etā José ena iēlpa blërulune. Ñies iyamipa dë'mi Egipto ie'pa tā, e'pa kos blërulune se.

⁷ Erë Israel aleripa alöne tajë, e' kuëki ie'pa de diché tā' tajë. Ie'pa tso' Egipto wa'ñe.

⁸ E' ukuöki tā blu' ské tkënekā eköl e' kē wā José pakè jcher. Ie' tō iché egiptowak a:

⁹ “Ye' ttö ttsö. Israel aleripa dör tajë. Ie'pa diché tkōkā se' diché tsata, dö' ie'pa e' alōkā se' ki.

¹⁰ Mik se' bolökpa ñippömi se' tā, e' tā dö' ie'pa ñi wöiökā se' ppök se' bolökpa tā, tā es imi'miyal se' yöki. E' kuëki se' tō ibikeitsö bua'iewā tō wēs se' tō ie'pa wöklö'wëmi as kē ikí alör tajë.”

11 E' kuëki egiptowak tö iwökirpa patké Israel aleripa we'ikök kanè darërè wa as ieriyardak. Ie'pa tö ikérak ká yuök böt chkewö dapa'woie Egipto blú a. Ká e' kiè Pitón ena Ramsés.

12 Israel aleripa we'ikeke ie'pa tö siarë, erë iki alörkerak taië. E' kuëki egiptowak suarke taië ie'pa yöki.

13 Egiptowak tö ie'pa ké kanëblök kësik wa.

14 E' tö ie'pa eriawé taië. Ikérakitö skauchka yuök shtrót shtrót u yuoie. Nies ikérakitö kanëblök kañika kanè ulitane uk. Es Israel aleripa kos we'ikérakitö siarë.

15 E' kiië ta Egipto blú tté alakölpa kiè Sifrá ena Puvá e'pa ta. Ie'pa dör hebreowak* alakölpa alà kurke e' kanéukwakpa. Ie' tö iché ie'pa a:

16 —Mik a' tö hebreowak alakölpa alà kurke, e' kaneweke, eta isaú çì iwák dör? Iwák wëm e' ta ittöwa. Iwák dör alaköl, e' ta imúat, kë ittarwa.

17 Erë alakölpa e'pa tö Skëköl dalöieta'. E' kuëki ie'pa kë wa Egipto blú ttö iütëne wës itö iché es. Ie'pa ala'r wëpa méat ttsë'ka.

18 Eta Egipto blú tö ie'pa kiére ta ichéitö iarak:

—çIök a' tö iwamblé es? çIök a' tö ala'rla wëpa e' méat ttsë'ka?

19 Ie'pa tö iiüté:

—Hebreowak alakölpa kë alà kur wës egiptowak alakölpa es. Ie'pa alakölpa dör darërè. Ie'pa alà kur bet buaë. Mik sa' demi, eta ie'pa alà kunetke.

20-21 Es Israel aleripa kí alönèmi taië. Ie'pa diché kí iërke taië. Sifrá ena Puvá e'pa tö Skëköl dalöieta'.

* **1:15 hebreowak:** E' kiè nies *Israel aleripa*.

E' kueki Skëköl tō ie'pa kimé, ala'r méitō ie'pa a taië.

²² Etā Egipto blú tō ikueblupa ulitane a kawō mé tō hebreowak ala'rla wēpa kune kos e' ōmi di' ki. Alakōlpala ě múat.

2

Moisés kune'

¹ E' kēwō ska' tā wēm eköl dör Leví aleri, e' senéwā alaköl dör Leví aleri ñies ese tā.

² Etā ie' alà skà kéka e' dör wēm. Etā imì tō isué tō alala buaala, e' kueki ibléwaitō dō si' mañat.

³ Mik imì kē a ilà blēneia, etā ie' kkō yulé et, patié buaë kiöchka tso' chkuā'chkuā ese wa as kē a di' tkōwa. E' ukuōki tā alala iéwaitō kkō a, méreitō di' kiè Nīlo e' kkōmik kakō tso' e' shuā.

⁴ Etā alala kutà e' duésēr kamië ikí sauk tō wes idōmi.

⁵ E' ukuōki tā Egipto blú e' alà busi míā kuök di' a. E' dalewa tayēpa tso' ie' wā ikanè mésopaie e'pa shkō iēter ákitō ki. Etā ie' tō kkō sué kakō shuā. Ikanè mésopa eköl patkémiiitō itsukbitū.

⁶ Etā ie' tō ikkókéka tā isué tō alala wēm a'ria eköl e' iuke. Ie' isué er siarē wa tā ichéitō:

—Bébēla i' dör hebreowak.

⁷ E' wōshā bebēla kutà de tā ichéitō ia:

—¿Be' ki ikiane tō ye' mi' tayē hebreowak yulök eköl be' a alala sē kkō'noie as itala'uitō itsu' wa?

⁸ Etā Egipto blú alà busi tō iūtē:

—Be' yú iyulök.

Etā bebēla kutà míā imì yulök tā idebitū iwā.

⁹ Etā Egipto blú alà busi tō iché alà mī a:

—Alà i' tsúmi kkō'nú ña tala'ú ña buaë. Ye' tō be' patueke ikí. Etā imì wā ilà mītsēr tala'wè.

10 Mik alà de bërie, età imì wà ibitetserne Egipto blú alà busi a. Età ie' tō iklō'wé wes ie' alà ekka es. Ikiè mékaītō Moisés.* Ie' tō iché:

—Ye' tō iyè'ttsa di' a.

E' kueki ie' tō ikiè méka es.

Moisés tso' Egipto e' tkashkar

11 Moisés kibineone. Ká et tã ie' míã iyamipa hebreowak, e'pa pakök. Età ie' tō isué tō iyamipa weirke siarë kanëblök darërë. Età ie' isué tō egiptowak eköl tso' iyami hebreowak eköl e' ppök siarë.

12 Età ie' kã sué kã wa'ñe. Kë ie' wã yi sune. E' dalewa ie' tō egiptowak e' ttéwã inú wötéwã ie' tō ttsa'wõ a.

13 Bule es tã ie' skà e' yéttsa, etã ie' isué tō hebreowak bøl tso' ñippök ñita. Ie' tō iëköl tso' eköl ppök, e' a iché:

—¿Iök be' tso' be' yami ppök?

14 Etã hebreowak e' tō iiüté:

—¿Yi tō be' tkéka sa' wökirie sa' shulökwakie? ¿Be' tso' ye' bikeitsök ttéwã wes egiptowak kötwabö es?

Mik ttè e' ttsé Moisés tō, etã e' tō ie' suawé. Ie' ibikeitsé: “Ie'pa wã ijchenewã tō ye' tō egiptowak kötwa.”

15 Mik e' jchenewã Egipto blú wã, etã ie' tō Moisés ttökwa patké. Erë Moisés tkashkar ie' yöki, míã senuk kã kiè Madián eë. Eë ie' e' tkére di' tum biule kkömik.

* **2:10 Moisés:** Hebreoie s'kiè e' wà kiane chë iyëulettsa.

16 Ká e' a sacerdote† serke eköl kiè Reuel. E' alà busipa dōka kul. E' diwō wa alà busipa e'pa dē'bitu di' chkök kulè' a mè iyě iyiwak a yè.

17 Eta iyiwak kkö'nukwakpa skà wēpa debitu busipa trè'wēmi. Eta Moisés e' kēka e' tō busipa tsatkée. Eta ie' tō di' mé iyiwak a.

18 Mik ie'pa demine iyě ska', eta iyě tō ie'pa a ichaké:

—¿I wa i'ñe a' dene bet?

19 Ie'pa tō iüté:

—Egiptowak eköl tō sa' tsatkée iyiwak kkö'nukwakpa ulà a. Ie' di' yéttsa mé iyiwak a.

20 Iyě tō iché ia:

—¿Wé wēm e'? ¿Iök a' iméat ekörla? A' yú itsukbitu as ichkö se' ta.

21 Es Moisés e' tséat senuk wēm e' ska'. E' ukuökī ta Reuel tō ilà busi kiè Séfora, e' mé Moisés a senowaie ita.

22 Eta Moisés alà kēka eköl kiè mékaitō Guersón‡ wà chéitō: Ká i' ki ye' dör o'ka.

23 Duas tka taië, eta Egipto blú blēnewa. Erë Israel aleripa kköchökeia taië kekraë kanè darërëe kueki. Ie'pa kköchöke taië e' ttsé Skököl tō.

24 Ttè me'bak ie' tō Abraham a ena Isaac a ena Jacob a e' wà tsá detke kanewë. E' kueki ie' tō ibikeitsé tō Israel aleripa kimeräyö i' ta.

25 Ie' tō ie'pa sué ta ie' éna iane tō ì tköke ie'pa ta.

3

Skököl tō Moisés patké Israel aleripa tsatkök

† **2:16 sacerdote:** Kē se' wa ijcher yēsēsē tō sacerdote wése e' dör, erë kē idör wēs j'ñe itso' es. ‡ **2:22 Guersón:** Hebreoie s'kiè e' wà kiane chē *ká bānet wakpa*.

¹ Ká et ta Moisés tso' inuaki Jetró,* e' iyiwak kkö'nuk. Inuaki kanebloke sacerdoteie Madián. E' dalewa ie' wa inuaki iyiwak mítser ká sir po, e' jaishet, demi Skököl kébata kiè Horeb† ee.

² Eta ee Jehovaha biyöchökwak bua'ie e' e' kkachéwa ie' a bö' wörkueie taië kal tsir elka shua. Moisés tö isuëwa bua'ie ta isuë tö kal wöbatseka taië bö'ie, erë kë ñarwa.

³ Eta Moisés tö ibikeitsé: “¿Wì dör ì? Ye' mí isaük ì kuëki kal wì kë ñarwa.”

⁴ Mik Jehovaha tö isuë tö Moisés dökewatke tsinet bö' ñarke e' o'mik isaük, eta Skököl tö ichaké:

—¡A Moisés! ¡A Moisés!

Moisés tö iiuté:

—¿Ì?

⁵ Eta Skököl tö iché ia:

—Kë be' dökwa tsinet. Wé be' dur e' ké dör batse'r, e' kuëki be' klökkuö yöttsa.

⁶ Ye' dör be' yé e' Kököl ena be' yépa bak ká iaiaë kiè Abraham, Isaac ena Jacob e'pa Kököl.

Moisés suane Skököl saukwa, e' kuëki ie' e' wöpabakéwa.

⁷ Erë Jehovaha tö iché ia:

—Ye' isuë tö wépa dör ye' icha tso' Egipto e'pa weirke siarë. Ie'pa kköchöke taië ikanè wökirpa ulà a e' ttséyo. Ye' wa ijcher buaë tö iweirkerak siarë.

⁸ E' kuëki ye' dè'ttsa ie'pa tsatkök egiptowak ulà a. Ye' tö ie'pa yerattsä ká e' ki. Ye' wa ie'pa miraë ká taië buaë ese ki. Ká e' ki iyi ulitane tskir buaë,

* **3:1 Jetró:** E' dör Moisés nuaki. Ie' kiè ñies Reuel ena Hobab.

† **3:1 Horeb:** E' kiè ñies Sinaí.

iwà wör buaë shute.‡ Ká e' k̄i pè' tso' taië. E'pa ditséwöpa dör canaánwak, hititawak, amorreowak, fereseowak, heveowak, ena jebuseowak.

9 Ittsö, ye' tö Israel aleripa kköchöke e' ttsé. Ye' tö isuë tö egiptowak tö ie'pa we'ikeke siarë.

10 E' kuëki ye' tso' be' patkök Egipto blú ska' Israel aleripa dör ye' icha e'pa yökulur Egipto a. Be' yú Egipto.

11 Erë Moisés tö iché ie' a:

—¿Yi ye' dör e' döwami Egipto blú wörki Israel aleripa yökulur ie' ulà a?

12 Ie' tö iüté:

—Be' kë mi'pa ekörla. Ye' tso' be' ta be' kimuk. Mik be' tö Israel aleripa yélur Egipto a, eta a' tö ye' dalöieraë kabata i' k̄i. E' wa be' wā ijcherdaë tö ye' wák tö be' patkë'.

13 Erë Moisés tö ie' iüté:

—Dö' ye' miá ta ye' tö ichè ie'pa a: “A' yépa bak iaiäë e' Këköl tö ye' patkë' a' tsatkök.” Dö' ie'pa tö ye' a ichakè: “¿Ima e'kiè?”, e' ta ¿i chëmi ye' tö ie'pa a?

14 Eta ie' tö iüté:

—Ye' dör yi tso'tke e'. Ichö ie'pa a tö Ye' Tso'tke e' tö ye' patké a' ska'.

15 Skëköl tö ikí ché Moisés a:

—Ñies ttè i' chö Israel aleripa a: ‘Se' yépa bak ká iaiäë kiè Abraham, Isaac ena Jacob, e'pa Këköl kiè JehováŠ e' tö ye' patké a' tsatkök.’ Ttè e' chö ie'pa a.

‡ 3:8 **Ká e' k̄i** íyi **ulitane tskir buaë, iwà wör buaë shute**: Ttè e' dör Hebreoie i' es: Wë baka tsu'diö ena bul alí shköke di'ie. § 3:15 **Jehová**: Hebreoie kiè e' wì dör ye' tso'tke.

Ye' kiè dör Jehová i' dör ye' wák kiè kekraë. Kiè i' wa ye' kirdaë aishkuö ta kekraë.

¹⁶ Be' yú Israel aleripa kueblupa dapa'uk ta ttè i' ichö ie'pa a: 'Jehová, dör se' yépa bak ká iaiäë kiè Abraham, Isaac ena Jacob e'pa Këköl e' e'kkayë' ye' a ta ye' a iyë'itö tö ie' tö a' weirke siarë egiptowak ulà a e' sué.

¹⁷ Nies ye' a iyë'itö tö a' tsatkeraëitö egiptowak tso' a' we'ikök e'pa ulà a. Ie' wa a' miraë ká buaë ese ki. Ká e' ki íyi ulitane tskir buaë, iwà wör buaë shute. Ká e' wakpa ditséwöpa dör canaánwak, hititawak, amorreowak, fereseowak, heveowak, ena jebuseowak.' Ttè e' chö ie'pa a.

¹⁸ Israel aleripa kueblupa tö be' ttö ttseraë ta be' yú ie'pa ta Egipto blú ska' ta ttè i' chö ie' a: 'Jehová dör hebreowak Këköl, e' dë'bitu sa' wöki. E' kueki sa' ömi ká mañat shkar ekkë wé kë yi ku' ese ska' iyyiwak ña'uk Jehová dör sa' Këköl e' dalöioie.' Ttè e' chö ie' a.

¹⁹ Erë ye' wa ijcher buaë tö ie' kë tö ie'pa a kawö e' mepa éanas. Ye' kawöta ie'pa yöktsa ye' diché taië e' wa.

²⁰ E' kueki ye' diché taië e' kkacheraëyö egiptowak a. I weraëyö ie'pa shua e' tö ie'pa tkiweraë. E' wa ie'pa we'ikeraëyö siarë. E' ukuök ta Egipto blú tö Israel aleripa erami as imi'yal.

²¹ Nies ye' tö egiptowak keraë ie'pa dalöiök taië. E' kueki mik a' e' yökettsa Egipto a, eta a' kë minuk ulà wöchka.

²² Israel aleripa e' alakölpa kos e'pa tö íyi yöule inukölchka wa ö orochka wa ö datsi' ese kak kieraë egiptowak alakölpa serke bánet ö iserkerak Israel aleripa u a esepa a, e' kos ieraë a' ala'r tö. Es a' tö

íyi bua'buā tso' taië Egipto e' yerattsa ie'pa ulà a.

4

¹ Erë Moisés tö iiüté:

—Ie'pa kë tö ye' ttõ klö'wēpa. Kë itõ ye' ttõ iütepa. Ie'pa tö ye' a icheraë: “Jehová kë dē'bitü be' ska'.”

² Eta Skököl Jehová tö ie' a ichaké:

—ǀ a'tser be' wā ulà a?

Moisés tö iiüté:

—Ye' shko kéli.

³ Jehová tö iché ia:

—ǀüyõmi iski!

Eta Moisés tö iuyémi iski. E' wõshā tā ishko kéli yõnane tkabëie. Moisés e' skéü iyökü bet

⁴ erë Jehová tö iché ia:

—ǀiklö'üwā ikirë bata a ulà wa!

Eta Moisés tö iklö'wēwā eta imiāne shko kéliie.

⁵ Eta Jehová tö iché ia:

—Mik be' dene Egipto, eta be' tö iü es as ie'pa tö iklö'ü moki tö ye' dör a' yēpa bak ká iaiaë kiè Abraham, Isaac ena Jacob e'pa Kököl e' e' kkaché be' a.

⁶ Ī tā be' ulà tiüwā be' batsi' a.

Eta Moisés ulà tiéwā ibatsi' a. Mik ie' ulà yéttsa, eta ie' isué tö iwölinekā saruruë duè kiè lepra e' wā.

⁷ Eta Skököl tö iché ia:

—Be' ulà skā tiüwane be' batsi' a.

Eta Moisés tö iwé es. Mik ie' ulà yéttsane, eta ie' ulà buanene buä.

⁸ E' ukuökü tā Skököl tö iché ia:

—ǀ kkachéyö be' a kewe e' kë klönerak iwā, ñies ie'pa kë wā be' ttõ iütene, e' tā iët skā ü. Isalema e' klö'wëmi ie'pa tö.

⁹ Erë e' kōs wa ie'pa kē wā be' ttō klōne be' ttō iūtēne e' ta di' chkōka di' kibi a e' tōttsa kā sī ki. Mik e' tēnettsa kā sī ki eṭa di' miaraē pēie.

¹⁰ Moisés tō iūté:

—jAyewē! jA ye' Kēkōl! Ye' siarala, kē tto buaē. E' kē dōr i'ñe ěme be' ttōke ye' ta eṭa. Es ye' wák dēr kā iaiaē. Ye' ttō enaē. Ye' kē a s'iūtēr buaē.

¹¹ Erë Jehová tō iūté:

—jYi tō a' a kkō méat? Ye' wák tō a' méat kē tto ö kē kukuō wattser. Ñies a' wōbla kē wawēr ö a' wōbla wawēr e' kōs méat ye' wák tō a' a.

¹² E' kueki be' yú. Mik be' ttōke, eṭa ye' tso' be' ta. Ì kiane ye' ki tō be' tō ichè, e' kkacheraē ye' tō be' a.

¹³ Erë Moisés tō iché ia:

—jA kēkēpa! Ye' kkōchō be' a tō o'ka patkōmi ye' skéie.

¹⁴ Eṭa Jehová uluneka ie' ki ta ichéitō ia:

—E'ma be' ěl Aarón dōr Leví aleri jima e' bikeitsè be' tō? Ye' wā ijcher tō ie' ttō buaē. Ie' tso'tke ñala ki datse be' ska'. Mik ie' tō be' sué, eṭa e' tō ie' ttsē'wēmi buaē.

¹⁵ Ì kōs chak be' éna e' kōs chō Aarón a as ie' tō ichōne. Ye' wák tō a' bōl kimeraē as a' ttō buaē. Ì kiane ye' ki tō a' tō iwè e' kkacheraē ye' tō a' a.

¹⁶ Aarón ttōraē be' skéie. Ie' dōraē be' ttekōlie wes be' dōr ye' ttekōl es. Ì cheke ye' tō be' a e' cherane be' tō ie' a ta e' cherane ie' tō a' yamipa a.

¹⁷ Shkō kéli se tsúmi. E' wa ì kē or yi a ese weraëbö. Ie'pa wōkrardawā iweblök.

Moisés míane Egipto

¹⁸ E' ukuōki ta Moisés míane inuaki, Jetró ska' ta ichéitō ia:

—Kawö mú ña. Ye' kawötä shkökmine Egipto ye' yamipa sauk tö itso'iarak ttsë'ka.

Etä Jetró tö iiuté:

—Ēkēkē. Be' shkō wōbla wa.

¹⁹ Moisés tso'ia Madián, etä Jehová tö iché ia:

—Yi kī be' kiarke ttèwā Egipto, e'pa blērulune. Kē ì dalō tā'ia be' kī ee. E' kuēkī be' yúne Egipto.

²⁰ Etä Moisés tö ilaköl ena ila'r tkéka burro kī tā imiyal Egipto. Ie' wā Skököl shko kéli dami ulā ā.

²¹ Jehová tö ie' ā iché:

—Mik be' demi Egipto, etä ye' tö diché me'bak be' ā ì kē or yi ā ese wōie, e' wakaneú kröröë Egipto blú wörki. Erē ye' tö ie' ā er suluē meraē as kē ie' tö Israel aleripa òmine.

²² Etä ttè i' chō ie' ā: 'Jehová tö iché be' ā: Israel aleripa dör wes ye' alā wēm tsá es.

²³ Ye' tö be' ā ichétke tö ie'pa òmine as imi'yalne ye' kikökka. Erē be' kē wā ie'pa ā kawö mēne as imi'yal. E' kuēkī be' alā wēm tsá e' tterawayö. Ttè e' chō ie' ā.

²⁴ Moisés ena iyamipa minia ñalā kī etä wé ie'pa kapökerö ñalā kī, ee Jehová debitu Moisés ska' ittökwa.

²⁵ Erē Moisés alaköl Séfora e' tö ák di'diē klō'wēwā e' wa ilā tottola kkuölit téé tsir. E' kkuölit takla pé wa ie' tö Moisés klō patiē tā ichéitō Moisés ā: “Mokī be' tso'ia ye' wēmie pé i' wa.”

²⁶ Etä Jehová tö Moisés émi. (Séfora tö ilā tottola kkuölit téé tsir e' kuēkī ie' tö iché Moisés ā tö “be' tso'ia ye' wēmie pé i' wa.”)

²⁷ Etä Jehová tö Aarón ā iché: “Be' yú Moisés ñalé yulök wé kē yi serku' ee.” Aarón mía Moisés ñalé

yulök ta ie' ikué Skéköl kébata a. Ee ishke'wéitö wöalattse wa.

²⁸ Eta ì kos chök Jehová tö Moisés patkè', e' pakéne Moisés tö Aarón a. Ñies ì kě or yi a ese kkayè' Jehová tö Moisés a wawè e' kos pakéneitö Aarón a.

²⁹ E' ukuöki ta ie'pa bөл míyal Israel aleripa kuęblupa dapa'ukka kapakök ie'pa ta.

³⁰ Ì kos yè' Jehová tö Moisés a e' pakéne Aarón tö Israel aleripa kuęblupa a. Ñies ì kě or yi a ese kkayè' Jehová tö Moisés a e' kos wé Moisés tö Israel aleripa ulitane wörki.

³¹ Israel aleripa tö Aarón ttè klö'wé. Mik ie'pa éna iane tö Jehová éna ie'pa dalërke, ñies tö ie'pa weirke siarè e' suéitö, eta ie'pa e' wöéwa iski ie' dalöiök.

5

Moisés ena Aarón tté Egipto blú ta

¹ E' ukuöki ta Moisés ena Aarón míyal Egipto blú ska' ta ichéitö ia:

—Jehová dör Israel aleripa e' Kéköl, e' tö iché be' a tö e'pa dör ie' icha. Ie'pa ömi as imi'yal wé kě yi serku' ee kawö tkö'uk ie' dalöioie.

² Erè Egipto blú tö iüté:

—¿Yi dör Jehová? Ye' kě wa ie' suule. Ye' kě kawöta ie' ttö iütök. Ye' kě kawöta Israel aleripa ökmi. E' kuęki kě ye' tö Israel aleripa epami.

³ Eta ie'pa tö iché:

—Hebreowak Kéköl e' dē'bitu sa' wöki. E' kuęki sa' ömi ká mañat shkar ekké wé kě yi ku' ese skā' iyiwak ña'uk sa' Kéköl Jehová e' a idalöioie dö' ie' tö sa' wömëttsa duökwa duè a ö tabè a.

4 Erë Egipto blú tö iiuté:

—A Moisés. A Aarón. ¿Iöök a' k̄i ie'pa kiane wöklö'wè ikanè a? ¡A' ena a' yamipa yúshka kaneblök!

5 Ñies Egipto blú tö iché ie'pa a:

—I'ñe ta Israel aleripa tso' tajè ká i' k̄i, etá ¿wes a' k̄i ikiane tö ie'pa kè kaneblöia?

6 E' diwö wa Egipto blú tö iché ikanè wökirpa a:

7 —Tala'chka kösi e' kè tsarbituia Israel aleripa a skauchka shtrót shtrót yuoie wes se' tö ikanewerö es. As ie'pa wákpa mi' itsuk.

8 Erë ikörak iyuök kos kekraë iyuekerakitö ekkè, kè wöarwa yës. Ie'pa bikénak è tajè, e' kuek̄i ie'pa arkerak: '¡Mishka iyiwak ña'uk se' Kèköl a!'

9 Ie'pa k̄i kò kaneblök darërëë. Kanè mú ie'pa a tajè as kè itö kachè iutö.

10 Etá ikanè wökirpa míyal ta ichéitörak Israel aleripa a: —Egipto blu' tö kawö mé tö kè a' a tala'chka kösi tsarbituia.

11 I'ñe ta a' wakpa kawöta iyulök wé a' ikué, e'ma eë itsúbitu. Erë a' kawöta iyuök kos a' iyueke kenet ekkè, kè wöarwa.

12 Etá Israel aleripa mía Egipto ká wa'ñe kachka èse yulök tala'chka skéie.

13 Kanè wökirpa tö ikérak kaneblök kèsik wa ta ichekerakitö ie'pa a kekraë: “A' tö iyuö kos a' tö iyueke kenet mik sa' tö tala'chka mekeia a' a ekkè.”

14 Egiptowak tö Israel aleripa welepa me'ka ñi wökirie. E'pa ppeke egiptowak tö tsa' bata wa ta ichekerakitö ie'pa a:

—¿I' kuek̄i a' kè wá iyöne chkì ena i'ñe wes kenet es?

15 Etā Israel aleripa kanè wökirpa míyal kköchök Egipto blú wöa. Ie'pa tö iché ia:

—A kékēpa. ¿Ì kuēkī be' tö be' kanè mésopa we'ikè es?

16 Tala'chka kē mēneia sa' a, erē ie'pa kī ikiane tö sa' tö iyuè kōs sa' a tala'chka merkeia tā iyörke ekkē. Ie'pa tö sa' ké kanēblök kēsik wa. Nies sa' ppekeitō siarē. ¡A kékēpa, be' wakpa iane iwiie!

17 Egipto blú tö ie'pa iüté:

—¡A' dör bikēwakpa wöchka! E' kuēkī a' icheke kekraē: “¡Mishka ká bánet iyiwak ña'uk Jehová a!”

18 ¡A' yúshka kanēblök! Erē kē tala'chka kōsi merku'ia a' a, erē a' kawōtä iyuök kōs kenet a' tö iyueke ekkē.

19 Mik Israel aleripa kanè wökirpa a iyēne tö ie'pa kawōtä iyuök kekraē kōs iyuekerakitō kenet ekkē, etā ie'pa eriane taiē.

20 Ie'pa e' yélur Egipto blú ska' de wé Moisés ena Aarón tso' ie'pa panuk eē.

21 Ie'pa tö iché iarak:

—Ì wamblé a' tö sa' kī e' kuēkī as Jehová tö a' we'ikö. Egipto blú ena ikueblupa e'pa éna sa' ar suluë. A' iane iwiie. E' dör wēs a' wakpa tö tabè mé ie'pa a as sa' ttōwā ie'pa tö es.

Moisés kköché Skököl a

22 Etā Moisés tö iché Jehová a:

—A Jehová. ¿Iök be' tö Israel aleripa we'ikeke siarē? ¿Iök be' tö ye' patkē'bitū íe?

23 Mik ye' dē'bitū ttök Egipto blú tā' be' ttō wa, etā ie' tö wēpa dör be' icha e'pa kī we'iké siarē. Dō ikkē tā iweirkeia iwák suë. Erē be' kē wā ì one yēs ie'pa tsatkoie.

6

¹ Etā Jehová tō ie' iuté:

—Kukuie bö isueraë tō wes ye' tō Egipto blú we'ikeraë. Ye' diché tajë e' wa ye' tō ie' keraë ie'pa ökmi. Ye' diché wa ye' tō ie' keraë ie'pa patkökmi iká kj.

Skököl tō Moisés skà patkémine Egipto blú ska'

² Ñies Skököl tō iché Moisés a:

—Ye' dör Jehová.

³ Mikā ye' e' kkayë' Abraham a ena Isaac a ena Jacob a, etā ye' iché tō ye' dör Skököl Diché Ta' Íyi Ulitane Tsata e'. Erë ye' kiè Jehová, e' kë yëne ye' wā ie'pa a.

⁴ Ye' tō ttè me' ie'pa a. Ye' tō iyë'at ie'pa a tō ká kiè Canaán e' merayö a' aleripa a. Eë ie'pa bak senuk wes o'ka ká es.

⁵ Iñe ye' wā ijcher tō ie'pa weirke siarë. Egiptowak tō ie'pa keke kanablök darërëë kësik wa. E' kueki ttè me'bak ye' tō ie'pa a e' wawekeyö i'ñe ta.

⁶ E' kueki be' yú ichök ie'pa a tō ye' dör Jehová. Egiptowak tō a' we'ikeke siarë kanè darërëë wa, e' kos ulà a' yerattsa ye' tō. Ye' tō egiptowak we'ikeraë siarë ye' diché tajë e' wa. Es a' tsatkeraë ye' tō egiptowak ulà a.

⁷ Ye' tō a' klö'weraë ye' ichapaie. Ye' döraë a' Kököl. A' wā ijcherdaë tō ye' dör Jehová. Ye' dör a' Kököl. A' wā ijcherdaë tō ye' tō a' yè'lur egiptowak bak a' we'ikök kanè darërëë wa e' ulà a.

⁸ Ye' wā a' miraë ká muk ye' kablë' Abraham, Isaac ena Jacob e'pa a eë. Ká e' meraë ye' tō a' a. E' atdaë a' a. Ye' dör Jehová e' tō iché es.

⁹ Eta Moisés tö ttè e' skà chéne Israel aleripa a. Erë ie'pa eriarke tajë kanè darërè kueki. E' kueki ie'pa kè wà ittō iütène.

¹⁰ Eta Jehová tö iché Moisés a:

¹¹ —Be' yú ichök Egipto blú a tö kawö mú ye' ichapa a e' yöksa Egipto a.

¹² Erë Moisés tö Jehová iuté:

—Israel aleripa kè tö ye' ttō iütè, eta ¿wes Egipto blú ye' ttō iütèmi? Ye' kè tto buaë.

¹³ Eta Jehová tö Moisés ena Aarón e'pa patkèmi ichök Israel aleripa a ena Egipto blú a tö “Jehová tö sa' patké Israel aleripa yökulur Egipto.”

Moisés ena Aarón ditséwöpa

¹⁴ I' dör Moisés ena Aarón ditséwö datse iyëpa wa:

Rubén e' dör Jacob alà wëm tsá, e' ala'r dör Hanoc, Falú, Hesrón ena Carmí. Ditséwöpa datse ie'pa wa e'pa kōs dör Rubén aleripa.

¹⁵ Simeón ala'r wëpa dör Jemuel, Jamín, Óhad, Jaquín, Sóhar ena Saúl. Saúl mì dör cananeawak. Ditséwöpa datse ie'pa wa e'pa kōs dör Simeón aleripa.

¹⁶ Leví sene' duas dōka cien eyök kī dabom mañayök kī kul (137). I'pa dör ila'r wëpa ikibi êk dō ibata êk: Guersón, Quehat, ena Merarí.

¹⁷ Guersón ala'r wëpa dör Libní ena Simí.

¹⁸ Quehat sene' duas cien eyök kī dabom mañayök kī mañat (133). Ie' ala'r wëpa dör Amram, Ishar, Hebrón ena Usiel.

¹⁹ Merarí ala'r wëpa dör Mahli ena Musí. Ditséwöpa datse ie'pa wa e'pa kōs dör Leví aleripa.

²⁰ Amram sene'wə iyëchke kiè Jocabed e' tə. E' dör Moisés ena Aarón m̀. Amram sene' duas cien eyök k̄i dabom mañayök k̄i kul (137).

²¹ Ishar ala'r wəpa dör Coré, Néfeg ena Zicrí.

²² Uziel ala'r wəpa dör Misael, Elsafán ena Sitrí.

²³ Aarón sene'wə alaköl kiè Eliseba e' tə. E' dör Aminadab alà busi ena Nahasón kutà. E' ala'r wəpa kiè Nadab, Abihú, Eleasar ena Itamar.

²⁴ Coré ala'r wəpa dör Asur, Elcaná ena Abiasaf. Ditséwöpa datse ie'pa wa e'pa k̄os dör Coré aleripa.

²⁵ Eleasar dör Aarón alà, e' sene'wə Futiel alà busi tə. E' alà k̄une kiè Finees. E'pa k̄os datse iyé tsá kiè Leví e' wa.

²⁶ Aarón ena Moisés e'pa patkè' Jehová tō Israel aleripa yökulur Egipto a dapauleka wēs ñippökwakpa tajë e' dapa'ù es.

²⁷ Aarón ena Moisés e'pa ut Egipto blú tə as ie' tō kawö mù ie'pa a Israel aleripa yöktsarak Egipto a.

Aarón tté Egipto blú tə Moisés skéie

²⁸ Mik Jehová tté Moisés tso' Egipto e' tə,

²⁹ etə ichéitö ia:

—Ye' dör Jehová. Ì k̄os chekeyö be' a e' skà chöne Egipto blú a.

³⁰ Erë Moisés iiüté:

—A Jehová, ye' kè tto buaë, etə ¿wēs Egipto blú ye' ttö iütèmi?

7

¹ Etə Jehová tō iché Moisés a:

—Ye' ttö ttsö. Be' èl Aarón ttöraë Egipto blú tə be' skéie wēs ye' ttekölpa ttöke ye' skéie es.

2 Ì kòs chekeyö be' a, e' cherane be' tō Aarón a ta Aarón tō icherane Egipto blú a as ie' tō kawö mù a' a Israel aleripa yòktsarak Egipto a.

3 Erë ye' tō Egipto blú er darë'wekewa. Ì kě or yi a ese werayö Egipto ye' diché tajë e' wà kkachöie. Ie'pa wökrardawa isaük.

4 Egipto blú kě tō a' ttö iutepa. Erë ye' tō egiptowak we'ikeraë siarë ye' diché tajë e' wa. Ès ye' tō Israel aleripa yeralur. Ie'pa dör ye' a wës ñippökwakpa tso' tajë es. Ie'pa dör ye' icha.

5 Egiptowak we'ikéyö siarë ye' diché tajë wa ñies Israel aleripa yéttsayö e' ukuökj ta egiptowak tō isueraë tō mokjé ye' dör Jehová.

6 Moisés ena Aarón e'pa tō iwakanewé wës Jehová tō iché ie'pa a es.

7 Mik ie'pa tté Egipto blú ta eta Moisés kj duas tso' dabom paryök (80). Aarón kj duas tso' dabom paryök kj mañat (83).

Aarón shko kéli yönane tkabëie

8 Jehová tō iché Moisés ena Aarón a:

9 —Egipto blu' tō a' a iché: 'Ì kě or yi a ese ú', e' ta ichö Aarón a tō ishko kéli iyömi iski as iyönar tkabëie Egipto blú wörkj.

10 Eta Moisés ena Aarón mía Egipto blú ska' eta ie'pa iwé wës Jehová tō iché ie'pa a es. Aarón tō ishko kéli uyémi iski Egipto blú ena ikueblupa e'pa wörkj ta iyönane tkabëie.

11 Eta Egipto blú tō wëpa wa íyi jcher tajë ena ie'pa awápa esepa tsuk patké. Ie'pa tō ikanewé ñi suë isiwé wa.

12 Ie'pa shko kéli uyémi iski ñies ta iyönane ñies tkabëie. Erë Aarón shko kéli tö Egipto shko kéli katéwarak seraa.

13 Erë Egipto blú er téwá darërëë wës Jehová tö iyë' es. Ie' kě wá ie'pa ttö iütëne yës.

Jehová tö di' yuée pëie

14 E' ukuöki ta Jehová tö iché Moisés a:

—Egipto blu' er téwá darërëë. Kě ie' éna Israel aleripa akmine.

15 Bule bla'mi mik ie' míá di'kka, etá be' yú ttök ie' ta. Ie' panú di'kka. Shko kéli yönane tkabëie e' kéli tsúmi.

16 Ie' a ichö: 'Jehová dör hebreowak Këköl, e' tö ye' patké ichök be' a tö ie' ala'r ömine as imi'rak ie' kíkökka ká wé ki kě yi serku' ee. Ikkë ta kam bö ie' ttö iütö yës.'

17 E' kueki Jehová tö ye' patké ichök be' a: 'Ire' bö isueraë tö moki ie' dör Jehová. Mik ye' tö di' ppé shko kéli a'tser ye' wá e' wa, etá di' miaraë pë wöchka.

18 Nima duölurdaë. Di' alaburdaka suluë. Egiptowak kě a di' e' yanuk, tajië ie'pa dako'wekaraëitö.'

19 Ñies Jehová tö iché Moisés a:

—Ichö Aarón a tö ie' shko kéli klö'ú ta iköká di' kos tso' ie'pa wá yè ese tsaka. Di'la, batsöri, di' wöblë, di' bló tso' ese kos tsaka ie' ulà köká as imi'a pëie. ¡Es imiaraë pë wöchka di' bló ulitane yöule kal wa ö ák wa ese a!

20 Etá Moisés ena Aarón iwakanewé wës Jehová tö iché ie'pa a es. Aarón tö ishko kéli kéká e' wa di' ppéitö Egipto blú ena ikueblupa wöshaë. Etá di' kos ekkë míá pëie.

21 Nima kōs duolur. Di' alanewā suluë kē yar egiptowak a. ¡Ká wa'ñe di' mía pē wōchka!

22 Erë egiptowak awápa tō iwé ñies isiwé wa. E' kuëki Egipto blú er téwā wēs Jehová tō iyé' es. Ie' kē wā Moisés ena Aarón ttō iutēne yēs.

23 Ie' míane iu a. Kē tkine íyi kōs kī.

24 Egiptowak kōs kē a di' yar e' kuëki ie'pa tō di' wōblē bié di' kkōmik di' manene yottsäie.

Jehová tō egiptowak we'iké siqrë bukuë' wa

25 Jehová tō di' kiè Nilo e' suluo'wā e' kī ká de kul,

8

1 eta ie' tō iché Moisés a:

—Be' yú Egipto blú ska' ta ichö ia: 'Jehová tō ye' patké ichök be' a i' es: Ye' ichapa ömine as imi' ye' dalöiök.

2 Kē be' tō ie'pa èmi, e' ta ye' tō bukuë' alöwërakā taië a' ká kī a' we'ikoie.

3 Di' Nilo a bukuë' alördaë taië shütëë. E' e' yöralur di' a mirawā be' u a. Idörawā wēshkē wé be' kapöke ee, be' ká kī. Ñies idörawā be' kuëblupa u a ena be' yamipa kōs e'pa u a. Ie' tiurawā wé a' ulöke ese a ena wé a' pan wötuöke ese kōs a.

4 Bukuë' urdakā be' kī ena be' kuëblupa kī ena kōs be' ká wakpa tso' e'pa kī.'

5 Eta Jehová tō Moisés a iché:

—Ichö Aarón a tō ie' ulà ena ie' shko kéli kōkā di' kibi ena di' tsitsir ena batsöri kōs ekkē tsakā as bukuë' dōkā di' a Egipto kōs wā iökka.

6 Aarón tō ishko kéli kēkā Egipto di' kōs tsakā. Eta Egipto ká wa'ñe bukuë' alōnekā taië.

7 Erë egiptowak awápa tō iwé ñi suë isiwé wa. Ie'pa tō bukuë' alöwékā ñies.

⁸ E' ukuökj ta Egipto blú tö Moisés ena Aarón e'pa tsuk patké ta ichéitö ie'pa a:

—A' tö ikiö Jehová a tö bukuë' yölor ye' kī ena ye' ká wakpa kos kī ñies. E' yéluritö etā ye' tö a' yamipa émimi as imi' iyiwak ña'uk Jehová dalöioie.

⁹ Etā Moisés tö Egipto blú iüté:

—Ichö ña tö ¿Mik be' kī ikiane tö ye' tö ikiè Jehová a be' kī ena be' kueblupa kī ena be' ká wakpa kos kī as bukuë' kë tö a' tsiriwèia ta iatdaë di' ë a?

¹⁰ Egipto blú iüté:

—Ikiö Jehová a bule.

Etā Moisés tö iché ie' a:

—E' wà tköraë wës be' kī ikiane es as be' wā ijcher tö kë yi dör wës sa' Këköl Jehová es.

¹¹ Bukuë' e' yölurdane be' u a atdaë di' ë a. Kë itö be' tsiriwepaiā. Ñies be' kueblupa ena be' ká wakpa kos kë tsiriwepaiaitö.

¹² Etā Moisés ena Aarón e' yéttsa Egipto blú wöwa. E' ukuökj ta Moisés ikié Jehová a tö bukuë' patké'bitu Egipto blú kī e' trë'úmi ie' yökj.

¹³ Etā Jehová tö iwakanewé wës Moisés tö ikié ia es. Bukuë' tso' egiptowak u a iupamik u'rki e' kos duolur.

¹⁴ Egiptowak tö bukuë' nu kos shtë dapa'wé taië. E' nu alabuneka suluë ká e' kos a.

¹⁵ Erë mik Egipto blú tö isuë tö ie' tsatkëne bukuë' ulà a, etā ier téwane darërëë wës Jehová tö iyë' es. Kë ie' wā Moisés ena Aarón ttö iütëne.

Mulu'shwak patké taië Jehová tö ie'pa kī

¹⁶ E' ukuökj ta Jehová tö iché Moisés a:

—Ichö Aarón a tö ie' shko kéli kōka siwā' kī e' wa iyök po ppö as imi' a mulu'shwakie Egipto wa'ñe.

17 Eta iwakanewérakitö es. Aarón tö shko kéli kéka ta íyök po ppéitö iwa eta íyök po tso' Egipto wa'ñe e' mía mulu'shwakie e' iënekä se' kî ñies iyiwak kos kî.

18 Egiptowak awápa ima'wé mulu'shwak alöukka isiwé wa, erë kë iwà yöne ie'pa a. E' dalewa mulu'shwak iënekä taië ie'pa kî ñies iyiwak kî.

19 Eta iwépa tö iché Egipto blú a:

—j! dör Skëköl kanè mokî!

Erë ie' er téwä darërë wës Jehová tö iyë' es. Kë ie' wä ie'pa ttö iütëne.

Ö iéka taië Skëköl tö ie'pa kî

20 E' ukuökî ta, Jehová tö iché Moisés a:

—Bule bla'mi Egipto blú mi'ke di'kka, e' kuekî be' e' kôka bla'mi ta be' yú ñi kukwä ita. Ichö ie' a: 'Jehová tö ye' patké ichök be' a i' es: Ye' ichapa ömine as imi' ye' kikökka.

21 Kë be' tö ie'pa èmine, e' ta ye' tö ö taië patkeraë be' kî ena be' kueblupa kî ena kos be' ká wakpa tso' e'pa kî. Ö iërdakä egiptowak u kos ekkë kî dö íyök kî.

22 Mik e' wà de a' kî, eta ö patkeraëyö a' ë kî. Wé ye' ichapa serke Gosen eë ö kë suepasö yës. Es be' éna iarmi tö mokî ye' dör Jehová, e' durse ká i' kî.

23 Be' ká wakpa e'pa ë we'ikeraë ie' tö. Erë ye' ichapa kë we'ikepayö. E' wà tköraë bule.'

24 Es Jehová tö iwakanewé. Ö dettsa chkaie Egipto blú u a ena ikueblupa u a ñies Egipto wa'ñe e' a. Ö tö Egipto ká kos klö'wéwä se, sulu'wéwä yës.

25 Eta Egipto blú tö Moisés ena Aarón tsuk patké ta ichéitö ie'pa a:

—A' yú, e'ma a' Kèköl a iyiwak ña'uk. Erè kě a' e' yökulur Egípto a.

²⁶ Moisés tö iiüté:

—Kě e' dör buaë es. Sa' iyiwak ña'weke sa' tö sa' Kèköl Jehová e' a, e' dör iyiwak dalöieke a' tö skökölie ese. A' tö sa' sué iyiwak ese ña'uk, e' ta' a' tö sa' ttèwami ák wa.

²⁷ Sa' kawõtá shkök dō ká mañat dō wé kě yi serku' ese ska'. Eë sa' tö iyiwak ña'weke sa' Kèköl Jehová a wes kawö méatitō sa' a es.

²⁸ Egípto blú tö iché:

—A' kě mìnè kamië shute, e' ta' ye' tö a' èmimirak wé kě yi serku' ese ska', iyiwak ña'uk a' Kèköl Jehová e' a. A' Kèköl Jehová a ikiõ ye' kī.

²⁹ Moisés tö iiüté:

—Mik ye' e' yéttsa íe, etá ye' mía Jehová a ikiök be' kī as õ pormi be' yökī ena be' kueblupa yökī ena be' ká wakpa kos e'pa yökī. Erè kě be' tö sa' kītō'ukīa. Kě be' tö Israel aleripa wöklō'uk as imi' iyiwak ña'uk Jehová a.

³⁰ Mik Moisés e' yéttsa Egípto blú wōwa, etá ie' ikié Jehová a.

³¹ Etá Jehová tö iwé wes Moisés tö ikié ie' a es. Es õ po'wémiiitō Egípto blú yökī ena ikueblupa yökī ena iká wakpa kos e'pa yökī. Kě õ ateia etkla wè'ia.

³² Erè Egípto blú er skà téwane darërëë. Kě ie' wá Israel aleripa anemi.

9

Jehová tö egiptowak iyiwak ttélur

¹ E' ukuökī ta' Jehová tö iché Moisés a:

—Be' yú ttök Egipto blú ta, ta ichö ia: 'Jehová dör hebreowak Këköi, e' tö ichè i' es: Ye' ichapa ömine as imi' ye' kikökka.

² Be' kë tö ie'pa èmine, be' tö ie'pa wöklö'wekeia,

³ e' ta ye' tö duè mekaraë be' iyiwak kos e' ki ye' diché taië wa. Be' kabaio, be' burro, be' kameio, be' baka ena be' obeja ekkë kos duölurdaë.

⁴ Erë Israel aleripa iyiwak ulitane kë duöpalur etö wë'ia. Es ye' tö ikkacheraë tö ie'pa dör ye' ichapa.'

⁵ Eta Jehovah tö ikéwö méwa i' es:

—E' kos weraëyö bule.

⁶ Bule es ta Jehovah tö iwé. Egiptowak iyiwak kos e' duolur. Erë Israel aleripa icha kë du'wa etö wë'ia.

⁷ Egipto blú tö Israel aleripa icha sauk patké eta ie' isué tö mokí Israel aleripa icha kë du'wa etö wë'ia. Erë ie' er kitéwa darërëë. Kë ie' wa Israel aleripa a kawö mène as imi'rak.

Jehová tö duè méka egiptowak ki skuëkie

⁸ E' ukuöki ta Jehovah tö iché Moisés ena Aarón a:

—Muluchka tso' bö'kkö a e' klö'ú ta as Moisés tö iuyö siwa' ki Egipto blú wörki.

⁹ Muluchka e' po ardaë Egipto kos e' ki. E' tskirdane ie'pa ki skuëkie ñies iyyiwak ki.

¹⁰ Eta Moisés ena Aarón muluchka klö'wé bö'kkö a ta imía Egipto blú ska' ta e' wörki Moisés tö muluchka uyé siwa' ki. Eta egiptowak mik imoneka skuëkie. Ñies iyyiwak kos mik imoneka skuëkie.

¹¹ Egipto awápa ki skuëk tskineka taië wes imalepa es, e' kuëki ie'pa kë dë' Moisés wörki.

12 Erë Jehová tö Egipto blú er darë'wéwá as kë itö Moisés ena Aarón ttö iütö wes ie' tö iyë' es.

Mò wösi sēsē ese patké Jehová tö egiptowak kī

13 E' ukuöki tā Jehová tö iché Moisés a:

—Be' e' kōkā bule bla'mi etā be' yú Egipto blú a ichök: 'Jehová dör hebreowak Kēköl, e' tö ichè be' a i' es: Ye' ichapa ömi as imi'rak ye' kīkōkka.

14 Kë be' wā ye' ttö iütēne i' tā, e' tā ye' tö íyi sulusi kōs patkeraë be' kī ena be' kueblupa kī ena a' wakpa kōs e' kī. Es be' wā ijcherdaë tö kë yi ku' ye' tsatā ká wa'ñe.

15 Ye' mú kī ikiane, e'ma ye' tö íyi sulusi me'kabak be' kī ena be' yamipa ulitane kī a' eukwa ká i' kī.

16 Erë ye' wā be' tso'ia ttsë'ka as be' tö ye' diché tajë e' saù, ñies as yi dör ye' e' tté pakar ká wa'ñe.

17 Erë be' er dör suluë këkraë. Kë bö ye' ichapa Israel aleripa émi.

18 Bule ikkë mò wösi sēsē ese patkeraëyö a' kī tajë. E' dardaë tajë a' kī tkōkā kenet idarke Egipto e' tsatā.

19 Mò wösi ardaë e' tö a' tso' u'rki ena a' iyiwak kōs tso' kañikā e' ttēmīlur se. E' kueki a' iyiwak ena i' kōs tso' a' wā kañikā e' blök patkō u dikia as itsatkër.'

20 Etā Egipto blú kueblupa welepa suane Jehová ttö yöki. E'pa tö iyiwak blé, ñies ikanè mēsopa blé u dikia.

21 Erë imalepa kë wā Jehová ttö klöne, e'pa tö icha méat u'rki.

22 Etā Jehová tö Moisés a iché:

—Be' ulà kōka siwa' kī as mò wōsi sēsēē ese dar taiē Egipto kōs a. E' ardaē ie'pa kī ena iyyiwak kī ñies idaliwō tso'rak iwa e' kī.

²³ Mik Moisés tō shko kéli kēka siwa' kī, eta Jehová tō alá bla'wé taiē wōñawéitō taiē dōttsa íyök kī eta mò wōsi sēsēē ákwōie e' patkéitō Egipto kōs a.

²⁴ Es Jehová tō mò wōsi sēsēē ese patké taiē Egipto ká wa'ñe a. Eta mò wōsi ese darke taiē ena ká wōñarke taiē, kē iwōklōrta'. Kē yi wa e' suule yēs Egipto.

²⁵ Eta mò wōsi e' biteshka taiē ì kōs tso' ká áie a e' kī, se' kī ena iyyiwak kī ñies. Dalì kuá kōs péluritō sulu'wéluritō. Kal tso' ká wa'ñe e' ulà jchērolone.

²⁶ Erē ká kiè Gosen, wé Israel aleripa serke, e' a mò wōsi kē dane yēs.

²⁷ Eta Egipto blú tō Moisés ena Aarón tsuk patké ta ichéitō ia:

—Ire' yō isué tō ye' e' wamblé suluē. Jehová e' ttè dōr mokīē. Eta ye' ena ye' ká wakpa sa' iane iwiie.

²⁸ Taiē alá blarke ñies mò wōsi darke taiē e' kē dalē'ttsēneia sa' a. Jehová a ikiō tō iwōklō'úne, e' ta ye' tō a' ekemi. Kē yō a' wōklō'wēia.

²⁹ Eta Moisés tō iuté:

—Ye' e' yéttsa ká i' a ta bet ye' ikieke Jehová a, eta mò wōsi ena alá wōñarke kōs e' wōklōrdawa as be' wa ijcher tō Jehová dōr ká wa'ñe e' wák.

³⁰ Erē ye' wa ijcher buaē tō be' ena be' kueblupa kam tō Sa' Kēkōl Jehová e' dalōiō.

³¹ Eta daliwō kiè lino e' tso' wōrkuaie ena cebada e' wō ta'tke, e' kueki iweinewa sē.

³² Erē daliwō kiè trigo ena centeno, kē e' dē' wēs kam iwōrkua bur e' kueki.

³³ Mik Moisés e' yéttsa ká e' a mía b́anet, eta ee ie' tō ikié Jehová a. Eta bet ta mò wōsi kě daneia ñies ká kě wōñaneia. Kalí tajē e' kě yēneia.

³⁴ Mik Egipto blú tō isué tō kalí kě yērku'ia, mò wōsi kě darku'ia ena alá kě blarku'ia, eta ie' e' wambléne suluē. Kě ie' ẽ er darē'newa ñies ikueblupa.

³⁵ Es Egipto blú er téwa darērēē. Kě iwa Israel aleripa a kawō mène as imi'yal wes Jehová tō iyē'ia Moisés ttè wa es.

10

Jehová tō ditski patké tajē Egipto

¹ E' ukuökí ta Jehová tō Moisés a iché:

—Be' yúne Egipto blú ska'. Ye' tō ie' ena ikueblupa er téwa darērēē as ie'pa tō isaù tō ye' diché tajē, e' wa ì kě or yi a ese wē ye' tō tajē.

² Ye' tō ie'pa er téwa darērēē as be' tō ipakō be' ala'r a ena be' talapa a tō wes egiptowak we'ikéyō ñies wes ì kě or yi a ese wéyō tajē ie'pa wörki. Es a' ulitane wa ijcher tō ye' dör Jehová.

³ Eta Moisés ena Aarón míyal Egipto blú ska' eta ichéitō ia:

—Jehová dör hebreowak Kéköl, e' tō ichè i' es: “¿Mik be' tō ye' ttō dalōsewemirō? Ye' ichapa ōmi as imi' ye' kikōkka.

⁴ Kě be' tō ie'pa èmi bule, e' ta ditski patkeraëyō a' ká kí.

⁵ Ditski tō a' ká wà ierawa tajē, kě a íyök ulat wēneia. A' daliwō bata méat mò wōsi tō e' kos katerawaitō yēs. Ñies kal ulitane katerawaitō sera.

6 Ñies ditski dōrawa tajë be' u kōs a ena be' kuēblupa u a ena egiptowak kōs u a. ĩŷyi i'se kē suule a' yēpa bak ká ĩaiaë e'pa wā ie'pa tsá dē'bitu ká i' kī dō ĩkkē ta!"

Moisés tté one ta ie' e' wōtrée ta imía.

7 E' bet ta Egipto blú kuēblupa tō iché iblú a:

—¿Mik ta wēm e' kē tō se' we'ikèia? A blu', ie'pa ōmi ie'pa Kēkōl dōr Jehová, e' kīkōkka. A blu', ¿be' kē wā isune tō se' ká sulunewatke seraa?

8 Eta Egipto blú tō Moisés ena Aarón tsuk patkéne eta ichéitō ia:

—A' yúshka Jehová dōr a' Kēkōl, e' kīkōkka. Erē keweie a' tō ye' a ichō tō ¿a' wénepa ě mi'ke?

9 Moisés tō iuté:

—Sa' kawōta shkōkmi sekka. Sa' kawō tajë tkō'uke Jehová a. E' kuēki sa' ala'r ena sa' kēkēpa, e'pa kōs kawōta shkōkmi. Ñies sa' obeja kōs ena sa' baka kōs e' mi'ke sa' wā.

10 Eta Egipto blú tō iché ia:

—ĭwēnewa wōshak tō a' erbikōke suluë ye' kī! ¿ĭma a' erbikō tō Jehová tō a' kīmèmi as ye' tō a' ōmi a' alakōlpaë ena a' ala'rē?

11 Kē iwamblērpa es. A' wēpa kibineone esepa ě yú Jehová kīkōkka es a' kī ikiane e' kuēki.

Eta Egipto blú tō ie'pa tsukmi ké ie' yōki.

12 Erē Jehová tō iché Moisés a:

—Be' ulà kōka Egipto kī as ditski bitu Egipto kōs wā iōkka ñies dalikua bata méat mò wōsi tō e' kōs katōkwa.

13 Eta Moisés tō ishko kéli kēka Egipto kī eta Jehová tō siwa' patkébitu diwō tskirke e' kke Egipto kōs kī ñië nañeë. Bule es bla'mi ta siwa' wā ditski debitu.

14 Ditski tö Egipto ká kōs e' wà iéwā taië. Ekkë kē suule yi wā ká iaiaë es kē yi tö isuepaiane.

15 Es ditski dapanekā ká kōs ekkë kī. Kē a íyök ulat ta'ia. Dalì kuá ena kalwō e' kōs bata méat mò wōsi tö e' katélur ditski tö yēs. Egipto kōs a kākō kōs kal kō kōs e' kē ateia yēs.

16 E' bet ta Egipto blú tö Moisés ena Aarón e'pa tsuk patké ta iché ia:

—Ye' e' wamblé sulu a' Këköl dör Jehová e' kī ñies a' kī.

17 Ye' kköchō a' a i'ñe ë tö a' tö e' olo'yō ye' kī. Ikiō a' Këköl dör Jehová e' a ye' kī tö ditski ë trë'úlur ye' kī as kē sa' duölur.

18 Moisés e' yéttsa Egipto blú u a ta bet ikiéitō Jehová a.

19 Eta Jehová tö siwā' e' wōtréene tsikka darërë e' wā ditski mítser anene dayë kiè Dayë Mat, e' kī. Eta ditski kē ate yēs Egipto.

20 Erë Jehová tö Egipto blú er sulu téwane darërëë. Ie' kē wā Israel aleripa a kawō mène as imi'rak.

Jehová tö ká ttsettseë patké Egipto kī

21 Eta Jehová tö Moisés a iché:

—Be' ulà kōkā siwā' kī as ká ttserwā ttsettseë shuteë.

22 Eta Moisés ulà kēkā eta ká ttsenewā mía ttsettseë Egipto ká wa'ñe kī dōkā ká mañat.

23 Kē yi wā iyami serke tsinet e' sune yēs. Kē yi a e' yēnuksa wé itkër ee dōkā ká mañat. Erë Israel aleripa u a, ee je' ká olo tso' dalölö.

24 Eta Egipto blú tö Moisés tsuk patké ta iché ia:

—A' yúshka Jehová kikōkka. A' ala'r kōs tsúmi. Erë a' obeja ena a' baka e' kōs múat.

25 Etā Moisés tö iüté:

—Au. Be' kawōtä kawō muk sa' a sa' iyiwak tsukmi ña'wè sa' Këköl dör Jehová e' a idalöioie.

26 E' kīie tā sa' icha kos, e' michoë sa' wakpa wā. Sa' iyiwak shushteke sa' tö ña'wè sa' Këköl Jehová a ikikokaie. Kam sa' dömi ee etā kë sa' wā ijcher iyiwak isie etö kiane sa' ki ña'wè Jehová a. E' kueki kë sa' tö sa' iyiwak mepaät yës.

27 Etā Jehová tö Egipto blú er sulu téwā darërëe. E' kueki ie' kë wā kawō mène Israel aleripa a as imi'rak.

28 E' kīie tā Egipto blú tö iché Moisés a:

—Be' e' yöttsā íe. Be' e' kkö'nú ye' yöki. Be' dene ye' sauk, e' tā be' duōrawā.

29 Etā Moisés tö iüté:

—Buaë bö iché es. Kë ye' dë'iane be' sauk.

11

Ala'r wëpa kibi esepa duöralur e' biyöché Moisés tö

1 E' ukuöki tā Jehová tö iché Moisés a:

—Ye' tö Egipto blú ena egiptowak ulitane e' bata we'ikekeia. E' ukuöki tā Egipto blú tö a' erami, e' kīie ie' wák tö a' ulitane uyerattsā da'äie iká ki.

2 Etā ichö Israel aleripa ulitane a, wëpa ena alakölpā tö íyi yöule orochka wa ena inukölchka wa, ese kak kiö egiptowak serke ie'pa pamik esepa a.

3 Etā Jehová tö egiptowak ké Israel aleripa dalöiök taië. Egipto blú kueblupa ena egiptowak ulitane e'pa tö iklö'wé tö Moisés dör këkëpa taië.

4 Etā Moisés tö iché Egipto blú a:

—Jehová tö ichè i' es: Ká shäböts nañewe ye' mi'ke Egipto kos a.

⁵ Ala'r wēpa kibipa e' kōs duōralur. Egipto blú tso' s'wōkirie e' alà wēm kibi duōrawa, ñies egiptowak malepa icha kōs dō s'siarēpa tso'rak iwā iyiwō woie esepa icha duōralur ñies. Ñies iyiwak uru alà wē'ñe kibi ese kōs duōralur.

⁶ Sulitane iḡuraē taiē Egipto kōs a. Kē ese ttsēule yi wā es, ñies kē yi tō ese ttsepaia es.

⁷ Erē Israel aleripa shūa kē chichi isie arpa yēs se' wōa ena iyiwak wōa. Es a' wā ijcherdaē tō ye' dōr Jehová e' tso' Israel aleripa kimuk, erē egiptowak we'ikōk ye' tso'.

⁸ Eta Moisés tō ikí ché ia:

—Be' kueblupa kōs dōraē ye' ska', eta ie'pa e' tkōrawa kuchē kī ye' wōrkī tā ikkōchōarak ye' a: 'Be' yúshka. Be' yamipa tso' kōs be' tā e'pa tsúmírak ñies.'

Eta Moisés ulune taiē e' yéttsa Egipto blú wōrkī.

⁹ E' ukuōkī tā Jehová tō iché Moisés a:

—Egipto blu' kē tō a' ttō iḡtepa as ye' tō ì kē or yi a ese kī ù taiē Egipto.

¹⁰ Íyi ekkē kōs wé Moisés ena Aarón tō Egipto blú wōrkī, erē Jehová tō ie' er darē'wéwa as kē itō ittō iḡtō. E' kuekī ie' kē wā kawō mène Israel aleripa a as imi'yal.

12

Israel aleripa tsatkēne e' kēwō

¹ Jehová tō iché Moisés ena Aarón tso' Egipto e'pa a:

² “Si' i' dōraē a' a duas si' tsawe kekraē.

³ Israel aleripa ulitane a ichō: ‘Si' i' e' diwō dabop (10) eta u bitkue ekkē wakpa tō obeja ö chibo ese wē'ñe pupula yulō etō katè ila'r tā.

4 U wakpa wēlepa kē dör tajē, kē a chkè ekkē katarwā, e' ta ie'pa tō iyamipa tso' iupamik esepa kiō chkök ie'pa ta ñita kos iwakpa dōka ekkē ena kos ie'pa a ikatar ekkē.

5 Obeja ö chibo wē'ñe bua'buā, kē ki ì sulu ku' ki duas tso' ek ese yulō etō.

6 E' blō. Si' i' e' diwō de dabop ki tkēl (14) e' tsālī etā a' wā iyiwak tso' blēule ese ttō u a u a.

7 E' ukuōki ta a' tō iklō'ú ta u wē a a' tō ikateke, e' wékkō kätke patiúka a' tō ipē wa.

8 Ká e' nañewe chkè e' katō katuule bö' a ár bacha'bacha ta ñies pan kē yöule iwölöwoka wa, ese ta.

9 Kē ikatar aki ena paliule elkela wē'ia. Ichkà kos, iwökir, ikla'tska, ena iñattse e' kos kawōta kakuēwā bö' a.

10 Kē a' tō ibata mukat dō bule es. Ibata ateia, e' ta iña'úlor bö' a.

11 Mik a' chkōketke etā a' e' paiō, a' klökkuö iō, a' shko kéli klō'ú. Ye' dör Jehová e' tō a' tsatkeke e' kéwō tkō'weke a' tō, e' kuēki a' chkō bet.

12 “ I'ñe nañewe ye' tkōraē Egipto ká kos a egiptowak ala'r tsá wēm esepa ttökulur. Ñies ie'pa iyiwak ala'rla tsá dör wē'ñe e' kos tteralur ye' tō. Es kēkölpā kos tso' egiptowak wā dalöie e' we'ikeraē ye' tō tajē. Ye' wák dör Jehová e' tō ichè es.

13 U kos a wē a' tso' e' wékkō ta'oule ipamik iyiwak pé wa e' dör a' wakpa a ikkachoie. Mik ye' tō pé e' sué, etā ye' damitkö u e' ttömik. Mik ye' tso' egiptowak we'ikök siarē, etā e' kē dōpa a' ska'.

14 “ 'A kawōta kawö e' tkō'uk. A' kawōta itkō'uk kēkraē duas bit ekkē ye' dör Jehová e' dalöioie.

15 Ká dōka ká kul e' shuā a' kē kawō ta' pan yōule iwōlōwōka wa ese ñuk. E' kueki kawō tkō'weke e' diwō tsá etā pan wōlōwōka kōs ese tulōttsa a' u a. Yi tō pan yōule iwōlōwōka wa ese ñé ká kul e' shuā, e' ta ese wák kē kawō ta' senuk Israel aleripa shuā.

16 Kawō tkō'weke e' tsá diwō etā a' e' dapa'úka ek tsiní ěme ye' dalōioie. Ñies e' diwō bata ta' a' e' dapa'úkañe. Ká tsá ena ibata, e' diwō kē a' kawō ta' kanēblōk yēs, ù ě alirmi a' a.

17 Kawō kiè Pan Kē Yōule Iwōlōwōka Wa, e' kēwō tkō'uk a' kawōta. E' ě kēwō wa ye' tō a' yerattsa Egipto a' sēraa. E' kueki a' kawōta e' kēwō tkō'uk. E' kēwō tkō'weraē a' tō kēkraē. E' meneat dalōiē a' a ena a' ditsēwōpa datse a' itōki aishkuō ta' e'pa kōs a.

18 Si' i' dōr duas si' tsá, e' diwō dabom eyōk ki tkēl (14) e' tsáli a' kē kawō ta' pan yōule iwōlōwōka wa ese ñuk dō si' i' ki diwō de dabom bōyōk ki et (21), e' tsáli etā a' tō iñèmine.

19 Kawō kul e' shuā a' kē kawō ta' pan wōlōwōka seuk u a. Yi tō pan yōule iwōlōwōka wa ese ñé ká kul e' shuā, ká kuā'ki wakpa ö Israel aleripa, e' ta ese wák kē kawō ta' senuk Israel aleripa shuā.

20 E' kueki ì kōs yōule pan wōlōwōka wa, ese kē ñar yēs. Wé a' tso'rō eē ta' a' kē kawō ta' pan yōule iwōlōwōka wa, ese ñuk.' ”

21 Etā Moisés tō Israel aleripa kuēblupa dapa'wé ta ichéitō ia: “A' wakpa bil ekkē yú obeja ö chibo klō'uk etō etō, tsúmi a' u a a' yamipa a. Ittōwa, Jehová tō se' tsatkere i'ñe, e' kēwō tkō'woie.

22 Ipě klō'ú tkā' a. Etā kakō kiè hisopo e' ulà klō'ú eyōk, e' nuúka pē wa, e' wa u wékkō kàtke patiúka. Kē a' e' yōkukur u a kam ká ñir e' yōki.

23 Mik Jehová tkömi egiptowak ttökulur, eta ie' tö u wékkö e' kätke sué iauleka pé wa eta ie' damitkö u e' ttömik. Es Jehová kë kawö mepa ibiyöchökwak tö s'ttekelur e' a a' ttökulur weshke.

24 A' kawöta ttè i' kos dalöiök kekraë, ñies a' aleripa kos datse a' itöki e'pa kawöta idalöiök.

25 Mik a' demi ká yé' Jehová tö tö imeraë se' a ee, eta a' kawöta kawö i' tkö'uk.

26 Mik a' ala'r tö ichaké a' a: '¿Iök se' tö kawö i' tkö'weke?',

27 eta a' kawöta iiutök: 'Iyiwak i' ttekesö Jehová dalöioie ie' tö se' tsatké' egiptowak ulà a e' kueki. Mik ie' bakmi egiptowak ttökulur, eta ie' bakmi se' Israel aleripa u ttömik kë dè'wa. Es ie' tö se' yamipa tsatké'lor.' ”

Eta Israel aleripa e' tkélur kuchë ki Jehová dalöioie.

28 E' ukuöki ta ie'pa mía iwakanewé wes Jehová tö iché Moisés ena Aarón a es.

Ala'r wëpa kibipa esepa duolur

29 Ká shaböts Jehová tö egiptowak ala'r wëpa kibipa esepa kos ttélur seraä. Egipto blú tso' s'wökirie e' alà wëm kibi e' duowa. Egiptowak malepa icha kos dö s'tso' wötëule s'wöto wé a e'pa ala'r wëpa kibipa e'pa duolur ñies. Ñies iyiwak alà wè'ñe kibi e' kos duolur.

30 E' nañewe Egipto blú ena ikueblupa ñies egiptowak kos e'pa e' kékarak seraä iuk ëme. Kë u ku' yës e' kë a s'nu ku'.

31 E' nañewe Egipto blú tö Moisés ena Aarón tsuk patké ta ichéitö ia:

—A' yúshka a' yamipaë. A' e' skö bänet sa' yöki. A' yúshka Jehová kikökkä wes a' tö iyë' kuaë es.

³² Iyiwak k_{os} tsúmi w_{es} a' k_i ikiane es. A' yúshka sa' y_{öki}. Ñies a' kköchö Jehová a' a_s ie' ye' k_{imù}.

³³ Et_a egiptowak t_ö iché Israel aleripa a: “A' yúshka betbet sa' y_{öki}. A' k_ë m_ìne e' t_a sa' ulitane duöralur.”

³⁴ Israel aleripa t_ö harinachka, k_ë wötuule iwölöw_{ok}a wa, ese patr_éw_a t_ka'ë idatsi' a' i_ék_a pp_ék_a kuli' k_i t_a imíyal.

³⁵ Ie'pa t_ö orochka ena inukölchka ena datsi' e' k_{os} kak kié egiptowak a' w_{es} Moisés t_ö iy_è i_a es.

³⁶ Jehová t_ö egiptowak ké Israel aleripa dalöiök e' kuek_i ie'pa t_ö íyi k_{os} kak kiérakitö e' mé Israel aleripa a. Es Israel aleripa t_ö egiptowak íyi bua' bua e' k_{os} ts_émi.

Israel aleripa e' yélur Egipto a

³⁷ Israel aleripa e' yélur Ramsés, míyal Sucot. Ie'pa w_épa kibineonetke d_ök_a 600.000. Alakölpa ena ala'r_la k_ë shta_oule.

³⁸ Ie'pa t_a p_è' ku_a'k_ipa mí ñies taj_è. Ñies iyiwak mírak iw_a taj_è obeja ena chibo ena baka.

³⁹ Egiptowak t_ö Israel aleripa ka' e' y_{ök}ts_a bet k_ë w_a kaw_ö meneat ie'pa a' u_loie, e' kuek_i ie'pa w_a harinachka mir k_ë iwölöw_{ok}a t_a'. E' wa ie'pa pan yu_é ñal_a k_i.

⁴⁰ Israel aleripa bak senuk Egipto duas d_ök_a cien tk_éyök k_i dabom mañayök (430).

⁴¹ Ie'pa sené Egipto duas d_ök_a cien tk_éyök k_i dabom mañayök (430) tas, et_a e' nañewe wösha_è t_a ie'pa e' yélur Egipto a' idits_éw_ö wa idits_éw_ö wa w_{es} ñippök_wakpa taj_è es.

⁴² E' nañewe Jehová t_ö ie'pa kkö'né bua_è a_s ie'pa e' y_ölur Egipto a. E' kuek_i nañewe e' k_éw_ö kaw_öt_a

tkò'wè wõñine wa duas bit ekkè kekraë Jehová dalöioie.

Wes Israel aleripa ké itsatkëne e' kèwö tkò'uk

⁴³ Jehová tö iché Moisés ena Aarón a:

“Ye' tö a' tsatkeke egiptowak ulà a e' kèwö tkò'uk a' kawötà i' es: Ká kuà'kì wakpa esepa kë kawö ta' obeja ö chibo tteke a' tö e' kèwö ska' ta' ese chkà katök.

⁴⁴ Erë ká kuà'kì wakpa wëpa ena alakölpá wëpa to'ttsatke a' tö kanè mésoie ena e' wëpa tottola kkuölit tëule tsir, esepa ë tö ikatèmi.

⁴⁵ Erë ká kuà'kì wakpa tso' shkar ö kanëblök inuköl klö'uk, esepa kë kawö ta' ikatök.

⁴⁶ A' kawötà chkè e' katök weshke. A' kë kawö ta' chkè e' tsukmi u'rki yës. Nies a' kë kawö ta' idichéwö pukwà.

⁴⁷ Israel aleripa ulitane kawötà kawö e' tkò'uk.

⁴⁸ Erë a' shuà ká kuà'kì wak tso' senuk esepa éna kawö e' tkò'wak a' ta' Jehová dalöioie e' ta' as itö itkö'ùñak. Erë kewe ie'pa tö iyamipa wëpa ulitane tso' ie' u a e'pa keraë itóttola kkuölit tók tsir. E' ukuökì ta' ie'pa kawö tkò'wèmi a' ta' a' yamipaie. Erë wëpa kë tottola kkuölit tëule tsir esepa kë kawö ta' a' kawö tkò'uke e' chkè katök.

⁴⁹ A' ulitane ena ká kuà'kì wakpa serke a' shuà e' kawötà ttè i' dalöiök ñikkèë.”

⁵⁰ Israel aleripa tö ttè i' kòs iuté wes Jehová tö iché Moisés ena Aarón a es.

⁵¹ E' diwö Jehová tö Israel aleripa yélur Egipto iditséwö wa iditséwö wa wes ñippökwakpa taië es.

13

¹ Jehová tö iché Moisés a:

2 “Israel aleripa ala'r wëpa kibi esepa kōs dör batse'r ye' a. Nies a' iyiwak alà tsá wë'ñe e' kōs dör batse'r ye' a. E' kuëki e' kōs blö ye' a.”

3 Etā Moisés tö iché Israel aleripa a: “I'ñe Jehová tö a' yekettsa Egipto a ie' diché tajë e' wa. Ká i' a a' weine siarë kanablök egiptowak a kë patuè ta'. E' kuëki a' er anú diwö i' ska'. A' kë kawö ta' pan yöule iwölöwoka wa ese ñuk.

4 I'ñe a' e' yökettsa, si' i' kiè Abib e' a.

5 Mik a' demi ká muk Jehová kabl' se' yëpa bak ká iaiaë e'pa a eë, etā a' kawöta kawö i' tkö'uk si' i' a. Ká e' ki iyi ulitane tskir buaë, iwà wör buaë shute. Ká e' dör canaánwak, hititawak, amorreowak, heveowak ena jebuseowak, e'pa ká.

6 A' kawöta kawö i' tkö'uk i' es: Ká kul shua a' kë kawö ta' pan yöule iwölöwoka wa ese ñuk. Kawö e' diwö bata, etā kawö tkö'weraë bua'ie Jehová dalöioie.

7 Kawö kul e' shua a' kë kawö ta' pan yöule iwölöwoka wa ese ñuk. Pan wölöwoka ena pan yöule iwölöwoka wa ese kōs kë kawö ta' se'wè a' tö a' ká kōs e' a.

8 E' diwö ta' a' tö ichö a' ala'r a: Kawö e' tkö'weke se' tö, e' wà dör tö Jehová tö se' yè'lur Egipto a.

9 Ie' tö se' yè'ttsa Egipto a idiché tajë wa, e' kuëki se' dör ie' icha. Mik se' tö kawö e' tkö'weke, etā e' tö se' ulitane a ieri meraë as Jehová ttë ki se' er me'rie. E' dör wes se' e' wakyuð se' wötsa ki ena se' ulà kkue ki es.

10 E' kuëki a' kawöta kawö e' tkö'uk duas bit ekkë idiwö i' ë wa.

11 “Ká iaiaë Jehová tö iyë'at a' yëpa a tö ie' tö canaánwak ká meraë a' a. Mik ie' wā a' demi ká e'

a,

¹² etā a' kawōtā a' ala'r wēpa kibi esepa kōs blök ie' ē a' e'pa kōs dōr ie' icha, e' kuēki. Nies a' iyiwak parke kōs wē'ñe, e' kibi kōs e' dōr ie' icha, e' kuēki ese kawōtā blè ie' ē a.

¹³ Etā obeja wē'ñe pupula ö chibo wē'ñe pupula e' mú a' tō burro alaki e' alà wē'ñe kibi e' skéie burro alà tsatkoie. Erē a' kē a' e' patuak es, e' tā burro alà wē'ñe kibi e' kuli' púwā. Es a' kawōtā a' ala'r wēpa tsá kune esepa kōs skéie iyiwak muk itsatkottsā.

¹⁴ Aishkuö tā mik a' ala'r tō a' chakeke tō: '¿Iök a' tō ikanewè i' es?', etā iuütō: 'Jehová tō se' yè'ttsā Egipto a' idiché taië e' wa. Ee se' bak weinuk siarē kanablök kē patuè tā'.

¹⁵ Mik Egipto blú er tē'wā darērēë, ie' kē wā kawō mène se' a' e' yöktsane ie' ká a, etā Jehová tō egiptowak ala'r wēpa tsá kune e'pa kōs ttélur. Nies iyiwak alà wē'ñe kibi e' kōs ttéluritō. E' kuēki se' tō se' iyiwak alà wē'ñe kibi, ese kōs meke Jehová a. Nies se' ala'r wēpa tsá kune, ese skéie iyiwak mekesö Jehová a itsatkottsā.

¹⁶ E' kuēki kawō i' tkō'ú as kē a' éna ichōwa tō Jehová tō a' yè'ttsā Egipto a' idiché taië e' wa. E' dōr weş se' e' wakyuö se' wōtsā ki ena se' ulā kkue ki es.' ”

Jehová tō Israel aleripa wēttsēke mò wa

¹⁷ Mik Egipto blú tō Israel aleripa émi, etā Skëköl tō ibikeitsé tō Israel aleripa mú kē ñippö filisteowak tā, e' tā ie'pa bitumiane Egipto. E' kuēki ie' kē wā ie'pa wēttsenemi ñalā michoë filisteowak ká a' e' wa, e' dōr ñalā yësyësë.

18 E' kueki ie' tö ie'pa wëttsémi bánet kamië ñala tköke ká sir po e' shua döttsa dayë kiè Dayë Mat e' ska'.

Israel aleripa e' yè'lur dapauleka wes ñippökwakpa taië e' e' dapa'ù es.

19 Moisés wä José sik këchke e' mítser ie'pa ta ñita. Kam José blërwa e' yöki ie' tö iyë' iëlpa a: “Moki Skököl dörane a' tsatkök. Mik e' wà tka, eta ye' sik tsúmi a' ta.” Es ie'pa tö kawö mé ñi a. E' kueki Moisés wä José sik mítser ie'pa ta.

20 Eta Israel aleripa e' yélur ká kiè Sucot míyal ká kiè Etam, ee ie'pa e' tséat. Ká e' ate ká sir po e' kkömik tsinet.

21 Ñiwe ta Jehová tö ie'pa wëttseke mò àr taië alabo e' wa. E' mir ie'pa yöki kewe ñala kkachöie ie'pa a. Nañewe ta mò e' wöñarke bö'wöie dalöburke. E' wa ie'pa shkömir wes ká ñiwe es.

22 Ñiwe ta mò e' mir këkraë ie'pa yöki kewe. Nañewe ta mò e' wöñarke bö'wöie e' mir ie'pa yöki kewe.

14

Israel aleripa tkattsa Dayë Mat a

1 Eta Jehová tö iché Moisés a:

2 “Ichö Israel aleripa a: A' yüne a' itö wane ta a' e' tsuat ká kiè Pi-hahirof e' wösha. Ká e' ate ká kiè Migdol ena dayë kkömik e' shusha, ká kiè Baal-sefón, e' wösha. E' wösha dayë kkömik tsinet úla yuö.

3 Es Egipto blú tö ibikeitseraë: ‘Israel aleripa kë wä ijcher wé imi'mirö. Ie'pa cholurmi ká sir po, e' shua.’

⁴ Erë ye' tö ie' er terawa darerë as ie' tö a' tötiümi. Ye' e' alörakä ie' ki ena inippökwakpa kos ki, e' wa ye' dalöierdaë taië. Egiptowak ulitane wa ijcherdaë tö mokj ye' dör Jehová.”

Etä Israel aleripa tö iwakanewé es.

⁵ E' dalewa Egipto blú wöki ibiyō demi tö Israel aleripa tkayal. Ie' ena ikuēblupa erbikéne kua'ki tā ichérakitō ñi a: “¿Wes se' tö ì wamblé i' es? ¿Iie se' tö Israel aleripa émi tā yi kanēblömiä se' a?”

⁶ E' ukuöki bet tā Egipto blú tö ikarreta tso' ñippoie e' tsuk patké tā inippökwakpa patkéitō ñi dapa'uk.

⁷ Etä imiä Israel aleripa itöki karreta ñippoie ibua'buä döka cien teryök (600) ekkë. Egipto karreta ñippoie e' malepa kos mirak iwa ñies. Karreta kos e' a ñippökwakpa wökir shköke ek ek.

⁸ Jehová tö Egipto blú er darë'wéwa as ie' mi' Israel aleripa itöki eré ie'pa yēnettsa Egipto a Jehová diché taië wa.

⁹ Etä Egipto ñippökwakpa mirwa kabaio ki, karreta ki, e'pa kos tö Israel aleripa tötiémi kuérakitō wé Israel aleripa tso' dayë kkömik ká kiè Pi-hahiot e' o'mik ena ká kiè Baal-sefón, e' wöshaë.

¹⁰ Mik Israel aleripa isué tö egiptowak datse, e' tö ie'pa suawé taië. Ie'pa kköché taië Jehová a tö sa' tsatkö.

¹¹ Moisés a ichérakitō:

—¿Iima be' iklö'wé pö kë tā' Egipto, e' kueki be' tö sa' yē'ttsa duökwa ié ká sir po shua? ¿Iök bö iwamblé es sa' tā? ¿Iie be' tö sa' yē'lur Egipto a?

¹² Kuaë sa' tö be' a iyë' Egipto: ‘Sa' múat kanēblök bërë egiptowak a. ¿Sa' weirke siarë kanēblök egip-

towak a, e' dör bua' sa' a duökulur íe ká sí poë a e' skéie!'

13 Erë Moisés tö iiuté:

—Kë a' tö egiptowak suepaia. E' kueki kë a' suanuk. A' e' tkõwa darërëë. I'ñe Jehová tö a' tsatkeräe e' saú.

14 Kë se' tkinuk ì ki. Jehová ñippõraë se' skéie.

15 Jehová tö iché Moisés a:

—iKë be' kkõchõkia ye' a! Ichõ ie'pa a tö a' shkõ wõwí ë.

16 Be' shko kéli kõka dayë tsaka as dayë blatënar ñalaie shkotkõ poppo dayë shua.

17 Erë ye' tö ie' er terawa darërë as ie' tö a' tõiümi. Ye' e' alõrakã ie' ki ena ñippõkwakpa kos ki, e' wa ye' dalõierdaë taië. Egiptowak ulitane wa ijcherdaë tö moki ye' dör Jehová.

18 Egiptowak ulitane wa ijcherdaë tö moki ye' dör Jehová.

19 E' wõshaë ta Skëkõl biyõchõkwak mirwa Israel aleripa yõki kewe e' e' mane'wëttsane ie'pa tsikkane. Nies mò àr taië alabo e' mía ie'pa tsikkane.

20 Es mò e' ate Egipto ñippõkwakpa ena Israel aleripa e' shushã. Egiptowak kke mò ettaie dör ttsettseë, e' kueki ie'pa tso' kã ttsettse a. Erë Israel aleripa kke mò e' dalõburke taië kã ñiwe sù. E' kueki egiptowak kë ulà dë' Israel aleripa ska' e' nañewe.

21 Eta Moisés ulà kékã dayë tsaka ta Jehová tö siwa' bitsiwéka darërëë datse diwõ tskirke e' ëka. E' bitsine nañeë dayë ki. E' tö dayë blatée shushã. Es Jehová tö kã ulat poppo yué ñalaie dayë shua ie'pa a shkotkõ.

22 Ie'pa tkami ká poppo a. Es dayë wötukī atē wī'kē iō'kē.

23 Etā egiptowak ñippökwakpa mirwā kabaio kī ena karreta kī e'pa kōs tō Israel aleripa tōtiēmi dayë a.

24 E' bla'mi ká ñirketke etā mò wōñarke bö'wōie e' shuā Jehová tso' egiptowak sauk. Ie' tō ie'pa suawéka taië e' tō ie'pa wōā ká chōwéka taië.

25 Ñies ie' tō ie'pa karreta wōshki kōs e' wötélur dö a as kē ishkö bet. Ie'pa tō iché ñi a:

—Mishka Israel aleripa yōkī. Jehová tso' ñippök se' tā ie'pa tsatkoie.

26 Jehová tō iché Moisés a:

—Be' ulà kōka dayë tsaka as iwöiërwane Egipto ñippökwakpa kī.

27 Moisés ulà kéka dayë tsaka. Mik ká ñine, etā dayë wöiēnewane es. Mik egiptowak mí tkökshkar, etā dayë wöiēnewa ie'pa kī. Es Jehová tō ie'pa ewéwa dayë a.

28 Es Egipto ñippökwakpa mineyal Israel aleripa itōkī e'pa kōs durulune seraā dayë a ikabaioë. Egipto blú ñippökwakpa e' kē atē yēs ttsē'ka.

29 Erē Israel aleripa tkami buaë dayë a dö wishet ká sí kī, dayë wötukī wī'kē iō'kē e' shushā.

30 E' kéwa Jehová tō Israel aleripa tsatkée egiptowak ulà a. Ie'pa tō egiptowak nu sué dayë kkömik.

31 Mik ie'pa tō isué tō wēs Jehová tō egiptowak ewéwa idiché taië e' wa, etā ie'pa tō ie' dalöié taië. Ie'pa er blé ie' mik ñies itteköl Moisés e' mik.

15

Moisés tö Jehová kíkékä ttsè wa

¹ Moisés ena Israel aleripa ttsé Jehová kíkoka
ttsè i' wa:

“Ye' ttsöke Jehová dalöioie.
Kabaio taië ena iwákpa kōs e' ewéwaitö dayë a.
Es ie' e' alé taië shütë ie'pa kī.

² Ye' tso' ttsök Jehová ë a.
Ie' tö ye' a idiché mé. Ie' tö ye' tsatkée.
Ie' dör ye' Këköl. Ye' kawöta ie' kíkökka buaë.
Ie' dör ye' yë Këköl. Ye' tö ie' dalöieraë er moki wa.
³ Ie' dör ñippökwak darërëë bua'ie.
Jehová e' dör ie' kiè.

⁴ Egipto blú karreta tso' ñippoie ena ie' ñippökwakpa
e'pa kōs émi dayë a Jehová tö.
Egipto blú ñippökwakpa bua'bu
e'pa kōs duolur së Dayë Mat a.
⁵ Ie'pa katsirulune dayë shua wës ák es.
Dayë iskië e' ë me'r ie'pa kī.

⁶ A Jehová, be' ulà bua'kka diché taië,
e' wa be' tö be' bolökpa batsélor.

⁷ Ie'pa demi ñippök be' ta,
erë ie'pa kōs ewéwa be' tö be' diché taië, e' wa.
Be' uluneka ie'pa kī,
ta ie'pa ñanewa wës kakö sí es.

⁸ Dayë wöikébö darërëë
ta iwöklönewaie wī'kë io'kë
mía wës ká ukuö es.
Dayë wöklönewa, kë shkökü'ia.

⁹ Be' bolök e' ttséka taië ta iché:

‘Ye' mi' ie'pa itöki wéyö ikuérö
 tą eę ì mirwarak iwą e' yerattsayö iulà ą,
 e' wà tierayö kōs ye' kī ikiane ekkē.
 Ye' tabè yerattsa iñaléka,
 e' wa yö ie'pa tterawa.'

¹⁰ Erë be' tō dayë wöiké tą e' tō ie'pa ttélur.
 Ikatsinewą dayë ą wēs tabechka es.

¹¹ A Jehová,
 įWépa skà kiekerakitö “skököl”, esepa kōs tsata be'
 dör!

įKë yi dör batse'r tajë wēs be' es!

įKë yi diché tą' tajë wēs be' es!

įl kē or yi ą ese wē be' tō buaë, e' tō sulitane
 tkiwēwa!

įSulitane kawötą be' kīkōkka!

¹² Be' ulà bua'kka kéka

ta iyök tō ie'pa maléwa.

¹³ Be' tō sa' tsatkée. Be' éna sa' dalër tajë,

e' kuęki be' tso' sa' wēttsuk.

Be' wā sa' mi'ke be' diché wa dō wé be' wák serke
 eę.

¹⁴ Mik ká ulitane wakpa wā e' jchenewa,

etą ie'pa painuraë suane ě wā.

Filisteowak krardawā suane ě wā,

¹⁵ Edomwak wōkirpa chkerdawā suane ě wā,

Moabwak wōkirpa painuraë tajë.

Canaánwak ulitane kēsik kōs e' chōrawa yēs.

¹⁶ A Jehová, įas ie'pa tkirwā! įas ie'pa suar tajë!

Be' diché wa as ie'pa at kē tirią suane kuęki

dō mik sa' ulitane dör be' icha e'pa tka etą.

¹⁷ A Jehová,

Sa' tseramibö dök̄a be' kabata buaë e' a.
 Eë sa' serdaë buaë kekraë.
 Kabata e' shukitbö be' a senoie.
 Eë be' wák e' wé yué e'dör yöbië.

18 Jehová tso' se' wëttsuk s'blúie kekraë.”

María tö Jehová kikéka ttsè wa

19 Mik Egipto blú ñippökwakpa tkawa dayë a kabaio k̄i, karreta k̄i, et̄a Jehová tö dayë wöiéwane ie'pa k̄i erë Israel aleripa tka buaë ká poppo a.

20 E' ukuök̄i t̄a Jehová tteköl kiè María, e' dör Aarón kutà, e' tö ma'ma klö'wéwa tsoie, t̄a alakölpa kos mí ie' itök̄i klötökerak es ima'ma blar-dami.

21 E' dalewa María ttsöke i' es:

¡A' ulitane ttsö Jehová kikoka!
 Kabaio ena iwákpa uyéwaitö dayë a.
 Es ie' e' aléka ie'pa k̄i.

Jehová tö di' bacha'bachaë e' bua'wéne.

22 Moisés tö Israel aleripa ké e' yökts̄a Dayë Mat e' kkömik. Ie'pa míyal ká sir poë kiè Sur e' a. Eë ie'pa shkére ká mañat et̄a kë ie'pa wa di' kune yè yës.

23 Mik ie'pa demí ká kiè Mará, et̄a eë di' tso' bacha'bachaë, kë yar ie'pa a. E' kuek̄i ká e' kiè mékarakitö Mará*

24 Et̄a Israel aleripa tö Moisés chémi suluë. Moisés chakérakitö: “¿Ï yèmisö?”

25 Et̄a Moisés tö Jehová a ikié tö sa' kimú. Et̄a Jehová tö ie' a kal tsitsir kkaché elka e' iéwaitö di' a et̄a di' baché chowa de buaë yè.

* 15:23 *Mará*: Hebreoie *Mará* e' wà kiane chè ì *bacha'bacha*.

Eḡ Jehovahá tō ittè dalöiëno mé ie'pa a, ñies ie'pa ma'wéitō isuoie tō ie'pa tō idalöiëmi.

²⁶ Ie' tō iché ie'pa a: “Ye' dör Jehovahá. Ye' dör a' Këköl. Ye' dör a' bua'ukwak. Ì cheke ye' tō a' a e' ttsé a' tō, e' iuté a' tō ñies a' sené buaë wes ye' ki ikiane es, e' ta ye' kë tō a' we'ikepa ì sulu patkë'yö egiptowak ki ese wa.”

²⁷ E' ukuöki ta ie'pa demi ká kiè Elim. Eḡ di' tum tso' döká dabom eyök ki böt (12). Ñies ì klö tso' dikó klö sù ese tso' dabom kuryök (70). Eḡ ie'pa e' tséat di' kkömik tsinet.

16

Jehová tō Israel aleripa tié chkè kiè maná e' wa

¹ E' ukuöki ta Israel aleripa ulitane e' yélur ká kiè Elim míyal ká sir poë kiè Sin ee. Ká e' ate Elim ena Sinaí, e' shusha. Ie'pa e' yé'ttsa Egipto e' ki si' de et ki shaböts.

² Eta ee ká sir poë shua ie'pa ttémi tajë kësik wa Moisés ena Aarón ki.

³ Ie'pa tō iché iarak:

—Jehová tō sa' ttöpalur Egipto! Eḡ sa' e' tulökeser ù tulturka wà iëule chikchië chkè wa e' o'mik ta sa' bak iwà katök wë' kos sa' ki ikiane ekkë. Erë a' wa sa' dë'bitü ká sir po i' a sa' ulitane ttowa bli wa.

⁴ Jehovahá tō iché Moisés a:

—Süyö pan da'wè siwa' ki a' a. E' shtö ká bit ekkë. Erë ishtö kos inar ká etkë ekkë è. Ye' ki ikiane suè tō wépa tō ye' ttö iutëmi ena wépa kë tō ye' ttö iutepa.

⁵ Ká de teröl e' bule es ta a' tō chkè ki shtö wë' katar ká böt ekkë. Es a' tō iü kekraë.

⁶ Eta Moisés ena Aarón tō iché Israel aleripa a:

—I'ñe tsáli ta a' tö isueraë tö mokj Jehová tö se' yë'lur Egipto a.

7 A' ttöke kësik wa e' ttsé ie' tö, e' kuëkj bule bla'mi ta ie' wák olo taië dalölöë e' sueraë a' tö. Ì cheke ie' tö sa' a e' ë chökne sa' tso' a' a. E' kuëkj a' kë ulurku' sa' kj. A' ulurke ie' kj.

8 Ñies Moisés tö iché iarak:

—A' ulurke taië e' sué Jehová tö. E' kuëkj i'ñe tsáli ta ie' tö iyiwak chkà patkeraë a' a. Bule bla'mi ta pan patkeraëitö a' a ñè taië kos a' kj ikiane ekkë. Sa' kë dör yi, as a' ulur sa' kj. A' ulurke Jehová kj.

9 E' ukuökj ta Moisés tö iché Aarón a:

—Ichö Israel aleripa a tö a' ttöke kësik wa e' ttsé Jehová tö e' kuëkj a' e' dapa'ú Jehová wörkj.

10 Aarón tso' ttök ie'pa ta, e' dalewa ie'pa ulitane ká sué ká sir po e' ëka. Ie'pa isuë tö Jehová olo dalölöë dettsa mò tso' ie'pa wëttsuk e' a.

11 Eta Jehová tö iché Moisés a:

12 —Israel aleripa ttöke kësik wa, e' ttséyö. Be' ttö ie'pa ta, ta ichö iarak: 'I'ñe tsáli a' tö iyiwak chkà kateraë. Bule bla'mi ta a' tö pan ñeraë kos a' kj ikiane ekkë. Es a' wa ijcherdaë tö ye' dör Jehová, e' dör a' Këköl.'

13 Ká e' tsáli ta taië dù debitu kablö sù. E' tö wé ie'pa serke e' wá iéwa seraa. Eta bla'mi ta upa kos shkene mò wöli ë.

14 Mik mò wöli kaneka, eta itöa iski i ate taklaie sabubula.

15 E' kë suule Israel aleripa wa. E' kuëkj mik ie'pa tö isuë, eta ie'pa tö iché ñi a: “¿Diö dör i?” Eta Moisés tö iché iarak:

—E' dör pan mé Jehová tö a' a ñè.

16 Ie' tō ichè tō a' kawōtā iuk i' es: A' tō ishtë eköl eköl kos a' tso' u a e' a ñar ekkè ã. Ishtë skátke böt ulatök wák eköl eköl a.

17 Eta Israel aleripa ishtë wes ikéwö mène es. Welepa tō ishtë bërèbèrè, welepa tō ishtë kibiie.

18 Mik ie'pa tō ima'wé, eta wé tō ishtë tajè ese icha kë bata ate. Wé tō ishtë bërèbèrè ese icha deka wè'. Ie'pa ulitane tō ishtë eköl eköl kos ñar ekkè ã. Es sulitane ñé wè'.

19 Moisés tō iché ie'pa a: “Kè a' kawö ta' pan e' blök dō bule es.”

20 Erè welepa kë wa Moisés ttō iutène. E'pa tō icha bata blé dō bule es. E' a òña iènekā ena ilabunekā suluè. E' kuekì Moisés ulunekā ie'pa kì.

21 Mik dība ba'nebitu, eta pan e' diarolone, e' kuekì ie'pa wakpa bik tō ishteke bla'mi kos ñar ekkè.

22 Erè mik ká de teröl, eta ie'pa ishtë dō ñar ká böt ekkè. E' dör skátke tkèl wák eköl eköl a. Eta Israel aleripa wökirpa mía ichök Moisés a.

23 Eta Moisés tō iché ia:

—Jehová tō ichè tō a' kawōtā iuk i' es: Bule dör eno diwö. Diwö e' dör se' a ie' dalöioie. A' kë kawö ta' ulök e' diwö wa. E' kuekì ì aleke a' tō e' aló ñe. Ibata ate e' blö ñè bule.

24 Eta ie'pa tō iwé wes Moisés tō iché es. Ie'pa tō chkè bata e' blé dō bule es. Eta kë ilane sulu, kë ia òña iènekā.

25 Eta Moisés tō iché ie'pa a:

—Ñe dör eno diwö e' dör se' a Jehová dalöioie. Ñe kë ì kuepa a' tō ñè u'rki. E' kuekì chkè bata ate e' ã ñú.

26 A' ishtëmi kekraè dō ká teröl. Erè e' bule es dör eno diwö, e' diwö kë a' tō ì kuepa u'rki.

27 Età eno diwö shua ie'pa welepa míyal chkè shtök, erë kè iwà ì kune yës.

28 Età Jehová tö iché Moisés a:

—¿E'ma kos a' tö ye' ttè dalösewemirö?

29 A' éna ianú tö ye' dör Jehová, ye' tö eno diwö me'atbak a' a. E' kueki eno diwö e' chki es ye' tö a' a chkè meke taië ñè ká böt ekkè. E' kueki a' ulitane kawötä senuk weshkë ë eno diwö wa. Kë a' patkëne bánet.

30 E' kueki Israel aleripa enuke diwö e' wa, kè kaneblënerak.

31 Israel aleripa tö chkè shteke e' kiè méka maná* Iwà chká dör saruruë wes suiyök es. E' dör blo'bloë wes pan yöule bul alí wa es.

32 E' ukuöki tä Moisés tö iché:

—Kanè i' me' Jehová tö se' a: 'Maná e' iö skátke böt ekkè tä iblö a' aleripa a kkachè as ie'pa tö chkè me' ye' tö a' a ká sir poë e' a mik a' yè'ttsayö Egipto etä, e' saù.'

33 Etä Moisés tö iché Aarón a:

—Tka' klö'ú et, e' a maná iö skátke böt ekkè. E' blö Jehová wörki as a' aleripa tö isaù.

34 Etä Aarón tö maná e' blé wé Jehová a iyi tso' blëule, e' kélkuö wöshaë wes Jehová tö iyë' Moisés a es.

35 Israel aleripa bak maná ñuk dō mik ie'pa demi wé pè' serke eë etä. E' dör Canaán kkömik. Ie'pa bak maná ñuk duas dōka dabom tkëyök (40) seraä.

36 (Ì wa Israel aleripa tö maná ma'wë, e' kiè ie'pa tö gomer. E' wà dör skátke blublu böt ekkè. E' dör litro böt ulatök.)

* 16:31 *maná*: Hebreoie *maná* e' wà kiane chë ¿Diö dör ì?

17

Ák a di' dettsa

¹ Israel aleripa ulitane e' yélur ká sir po kiè Sin ee ta imía ñala ki enaena wes Jehová tö iyè' iarak es. Ie'pa demirak ká kiè Refidim, ee ie'pa e' tséat. Erë ee di' kě ta' ie'pa a yè.

² E' kuëki ie'pa tö Moisés a di' kié kësik wa. Ie'pa tö iché ie' a:

—¡Sa' a di' mú yè!

Moisés iiuté:

—¿Ì kuëki a' tö ye' a di' kié kësik wa? ¿Iök a' tö Jehová wõnatkeke?

³ Ie'pa ersine tajë e' kuëki ie'pa tö di' kiekerak kësik wa Moisés a. Ie'pa tö iché ie' a:

—¿Iök be' tö sa' ena sa' ala'r ena sa' iyiwak e' ye'lur Egipto a ttèwa ersir wa?

⁴ Eta Moisés kköché tajë Jehová a ta ichéitö ia:

—¿Wes ye' ie'pa i' wèmi? ¡Tsir eta' ie'pa ye' ttéwa ák wa!

⁵ Jehová tö iiuté:

—Be' yú ie'pa wëttsë keweie. A' kuëblupa welepa tsúmiñak. Be' shko kéli wa be' tö di' kiè Nilo e' buk, e' tsúmi.

⁶ Be' yú Horeb kébata* a. Ee ye' be' paneke ák bérie tso' e' ska'. Mik be' tö ák e' ppé be' shko kéli wa, eta di' dörattsá tajë ie'pa a yè.

Eta es Moisés tö iwakanewé Israel aleripa kuëblupa wörki.

⁷ Israel aleripa tö di' ki' kësik wa, e' kuëki Moisés tö ká e' kiè méka Meribá.† Ñies ie'pa tö iyè', “Sa' kě

* **17:6 Horeb kébata:** Kábata e' kiè ñies Sinaí kébata. † **17:7 Meribá:** Hebreoie kiè e' wà kiane chë ñippè.

wà iklöne tō Jehová tō sa' kìmèmi.” E' kuẹkị Moisés tō ká e' skà kiè mékà Masá.‡ Eẹ ie'pa tō Jehová wõñatkè' e' kuẹkị.

Amalec aleripa ñippé Israel aleripa ta

⁸ Amalec aleripa debitu ñippök Israel aleripa ta Refidim.

⁹ Moisés tō iché Josué a:

—Be' tō se' wēpa wēlepa shushtō tsúmi ñippök Amalec aleripa ta. Bule ye' tso' kabata wōbata kị Skéköl shko kéli jaar.

¹⁰ Eta Josué tō iwakanewé wēs Moisés tō iché ia es ta imíyal ñippök Amalec aleripa ta. E' dalewa Moisés ena Aarón ena Hur míyal kabata wōbata kị.

¹¹ Mik Moisés ulà kékà, eta Israel aleripa e' alòke ibolökpa kị. Erè mik ie' ulà éwa, eta Amalec aleripa e' alòke ie'pa kị.

¹² Ie' ulà shtrinewà tajè, e' kuẹkị ie'pa ák yulé ie' a e' tkoie. Ñies Aarón ena Hur e'pa tō ie' kímé iulà böt kökkà siwà' kị as kē ishtrirwà. Es ie' ulà se'wé ñiè siwà' kị dō katuine ekkè.

¹³ Es Josué ena Israel aleripa e' alékà Amalec aleripa kị tabè wa.

¹⁴ Eta Jehová tō iché Moisés a:

—A' ñippè i' e' pakè shtókà yèkkuö kị as a' wakpa kē éna ichōwa kẹkraè. Ichō Josué a tō ye' tō Amalec aleripa ulítane ewerawa yēs.

‡ **17:7 Masá:** Hebreoie kiè e' wà kiane ché s'mawè.

15 Eta Moisés tö ák dapa'wéka ka'ie et iyiwak ña'woie Jehová dalöioie. E' kiè mékai_{tö} “Jehová diché wa se' e' aléka.”[§]

16 Ie' tö iché:

“iYe' ulà kéka Jehová a ikiök as ie' tö se' k_{imù}!
iJehová ñippöraë Amalec aleripa ta kekraë!”

E' kuëki ie' tö ikiè méka es.

18

Jetró de Refidim Moisés pakök

1 Jetró dör ká kiè Madián e' sacerdote ena Moisés nuaki.* Kös Skököl tö Moisés ena Israel aleripa k_{ime}', e' jcher ie' wa. Ñies ie' wa ijcher tö wës Jehová tö Israel aleripa yë'lur Egipto a.

2 Moisés tö ilaköl Séfora e' patkè'mi iyë ska'.

3 Ie' tö ilà busi kiéwa buaë ila'r böl ta. Séfora alà eköl kiè Guersón. Moisés tö iyë': “Ye' sene' ká kuá'k_i k_i wës ká kuá'k_i wakpa es.” E' kuëki Moisés tö ikiè méka Guersón[†]

4 Ilà eköl kiè Eliézer. Moisés tö iyë': “Ye' yë Këköl e' dë'bitu ye' k_{imuk}. E' tö ye' tsatkè' Egipto blú ulà a.” E' kuëki ie' tö ikiè méka Eliézer[‡]

§ 17:15 *Jehová diché wa se' e' aléka*. Iwakpa ttö wa Moisés tö ikié *Jehová nisi*, e' wà kiane chë *Jehová dör ye' bandera*. Wësua e' kiéitö es ie' ulà kéka Jehová a wës bandera kèka es, e' wa ie'pa e' aléka e' kuëki. * 18:1 *Jetró*: E' kiè ñies Reuel, e' dör Moisés tayë kiè Séfora e' yë. Éxodo 2.21 saú. † 18:3 *Guersón*: Hebreoie s'kiè *Guersón* wà kiane chë *ká kuá'k_i wak*. ‡ 18:4 *Eliézer*: Hebreoie s'kiè *Eliézer* wà kiane chë *ye' Këköl dör ye' k_{imukwak}*.

⁵ Moisés úla yuéka Skëköl kébata o'mik tsinet. Eta eë inuaki Jetró e' de Moisés alaköl ena ila'r böl, e'pa ta.

⁶ Jetró tö iché Moisés a:

—Ye' dör Jetró, be' nuaki, ye' debitu be' pakök. Be' alaköl ena be' ala'r böl e'pa de ye' ta ñies.

⁷ Moisés e' yéttsa ta inuaki shkéwéitö buaë dalöie wa wöalattsè wa. E' ukuöki ta idewarak weshke.

⁸ Wes Jehová tö Israel aleripa tsatké Egipto blú ena egiptowak ulà a ñies wes ie' tö ie'pa kkö'né ì sulu tka ie'pa ta ñala wa eta, e' kos paké Moisés tö inuaki a.

⁹ Kapakè e' tö Jetró ttsë'wé buaë. Jehová er bua' ché taië Israel aleripa a. Ie' tö ie'pa tsatké'lor egiptowak ulà a. E' kueki Jetró ttsë'ne buaë.

¹⁰ Ie' tö iché Moisés a:

—As sulitane tö Jehová kiköka. Ie' tö be' ena be' wakpa kos tsatké'lor buaë Egipto blú ena egiptowak ulà a.

¹¹ Ire' ye' tö isué tö moki Jehová dör wépa kiekerakitö “skëköl” esepa ulitane tsata. Yi bak a' we'ikök kësik wa, e'pa kos we'ikéitö siarë.

¹² Eta Moisés nuaki, Jetró, e' tö iyiwak klö'wéwa etö ña'wéitö Jehová a idalöioie. Ñies íyi skà méitö ie' a idalöioie. E' ukuöki ta Aarón ena Israel aleripa kueblupa debitu chkök Moisés nuaki ta Jehová dalöioie.

Moisés tö s'shulökwakpa kíyulé

¹³ Bule es ta Moisés e' tkéser ikula' ki Israel aleripa shulök. Ie'pa e' dapa'wé iëter ie' wörki ñie bla'mi dö tsáli as Moisés tö ishulörak.

¹⁴ E' kos sué Moisés nuaki tö ta ichéitö Moisés a:

—ǂÌ wamblök be' tso' ie'pa ta? Be' ë e' tkésér ie'pa shulök ta ie'pa iëter ñië be' panuk.

¹⁵ Moisés tö iiüté:

—E'ma ie'pa wák de ye' ska' ittsök tö ima Skëköl tö ichè.

¹⁶ Mik ie'pa welepa ñippöke ñita, eta ie'pa datse ye' ska' ta ye' tö ie'pa ttè shuleke. Ñies ye' tö ie'pa patteke Skëköl ttè wa.

¹⁷ Moisés nuaki tö iché ia:

—Wes be' tö iweke e' kë dör buaë.

¹⁸ Be' shtrirwami. Ñies ie'pa tso' be' wörki e'pa shtrirwami. Kanè e' e' alökami be' ki. Kë be' a iwöklönuk ekörla.

¹⁹ A Moisés, ye' tö be' patteke e' ttsö. As Skëköl tö be' kimù. Be' kawöta ttök Skëköl ta ie'pa skéie. Be' kawöta ie'pa ñippöke e' chök Skëköl a as ie' tö ichö be' a tö wes ishuleke.

²⁰ Ie'pa wöbla'ú Skëköl ttè wa. Ikkachö ie'pa a wes ie'pa kawöta senuk yësyësë. Ichö ie'pa a tö ì kiane Skëköl ki tö ie'pa tö iwè.

²¹ Erë be' kawöta a' wëpa shushtök tseë be' kimuk ttè shuloie. Wëpa serke yësyësë, Skëköl dalöieta' taië, kë e' watauta'ttsa ì sulu wambloie, esepa shushtö Israel aleripa shulök be' ta. Ishulökwakpa blatö i' es. Israel aleripa mil biyök (1000) e' kos ki ishulökwakpa múka eköl eköl. Mil biyök e' kos blabatsólor cien eyök (100) cien eyök dökä dabop. Cien biyök e' kos ki ishulökwakpa múka eköl eköl. Cien biyök e' kos blabatsólor dabom skeyök (50) dabom skeyök. E' kos ki ishulökwakpa múka eköl eköl. Dabom skeyök kos e' blabatsólor dabom eyök dabom eyök dökä skel. E' kos ki ishulökwakpa múka eköl eköl.

²² Ie'pa tō Israel aleripa kōs ttè shūleraë kekraë be' skéie. Erë ttè wé kě shūlinuk ie'pa a ese bituraë ie'pa wā be' ska' shulè. Ttè wé shulirmi ie'pa a e' ta ese shuleke ie'pa tō. Eta es be' kī kanè e' öshtëmi. Ie'pa tō be' kimèmi kanè e' wa.

²³ Skököl tō be' ké iwakanéuk, ñies be' tō iwakanewé es, e' ta be' a ikatatkërmi. Ñies Israel aleripa kōs mi'mine iu a ttsë'ne buaë.

²⁴ Eta Moisés tō inuaki ttō iuté. Iwakanewéitō wes inuaki tō iché ia es.

²⁵ Ie' tō Israel aleripa shua wēpa didir ese shushtë. E'pa mékaitō Israel aleripa shulökwakpaie. Welepa meneka mil biyök e' kōs kī ishulökwakpaie. Welepa skà meneka cien biyök e' kōs kī ishulökwakpaie. Welepa skà meneka dabom skeyök e' kōs kī ishulökwakpaie. Welepa meneka dabom eyök e' kōs kī ishulökwakpaie.

²⁶ Ie'pa tō Israel aleripa ttè shuleke kekraë. Ttè wé darërëë, ese mí ie'pa wā Moisés a shulè. Eta ttè wé tottola, ese shuleke ie'pa tō.

²⁷ E' ukuökī ta Moisés nuaki e' chéat ie' a ta imiane ikaska'.

19

Israel aleripa demi Sináí

¹⁻² E' ukuökī ta Israel aleripa e' yélur Refidim a demirak Sináí. Ie'pa e' yé'lur Egipto, e' kī si' de böt kī ká et. Sináí dör ká sir poë. Ee ie'pa e' tséat Sináí kébata o'mik tsinet.

³ Eta Moisés mía kabata a ttök Skököl ta. Ee Jehová tō ikié ta ichéitō ia:

—Ttè cheke ye' tō be' a e' chöne Israel aleripa a. E'pa dör Jacob aleripa.

4 Ichö ie'pa a: 'Ye' tö egiptowak we'ik e' su' a' tö. Ñies a' wä ijcher tö wes ye' wä a' dë'bitu buaë ie ye' wörki wes pu wä ilala mi' ipik ki es.

5 Ká ulitane wakpa dör ye' icha. Erë ye' ttö iüté a' tö seraa, ñies ttè mekesö ñi a e' wä iüté a' tö buaë, e' ta ká ulitane wakpa shua a' döraë ye' icha chökie.

6 A' döraë ye' sacerdotepaie. A' döraë batse'r ye' a.' Ttè i' kos chö Israel aleripa a.

7 Eta Moisés biteane, e' tö Israel aleripa kuëblupa kos dapa'wé. Ì ché Jehová tö ie' a e' kos chéneitö ie'pa a.

8 Ie'pa ulitane tö iüté ñikkë:

—Ì kos ché Jehová tö e' wä iüteraë sa' tö.

Eta Moisés míane ttè e' chökne Jehová a.

9 Eta Jehová tö iché ia:

—Ye' ttö ttsö. Mochka tërdawa kabata ki taië e' shua ye' datse ttök be' ta as Israel aleripa ulitane tö ye' ttöke be' ta e' ttsö. Es ie'pa tö be' ttè klö'weraë kekraë.

Eta ima Israel aleripa tö iüté e' chéne Moisés tö Jehová a.

10 Jehová tö iché ia:

—Be' yú Israel aleripa batse'uk i'ñe ena bule. Ñies ichö iarak: 'a' datsi' skuölor.'

11 Ye' dör Jehová, e' datse böiki Sinaí kébata a ie'pa ulitane wörki, e' kuëki ie'pa batse'ú as ie'pa tso' batse'r böiki yöki.

12 Kabata wakyuö shkit as kë yi mi'tkö e' wishet. Ichö iarak: 'A' kë a kawö ta' shkökwa iwakyöne e' wishet. Ñies a' kë a kawö ta' shkökwa tsinet ipamik. Wépa tkawa e' wishet esepa duörawa.

13 Yi míwā ee ese kē kawō ta' kè ulà wa. Ese kawōtä ttèwā ák wa ö sulē wa. Kē a' tkinuk tō se' idir ö iyiwak idir, a' kawōtä ittökwa. Mik a' tō duk blar ttsé e' ē ta' a' dömiwā tsinet kabata o'mik.'

14 Eta Moisés biteane tō Israel aleripa batse'wé ta' ie'pa ulitane datsi' skuélor.

15 Moisés tō iché ia:

—A' ulitane e' kkö'nú batse'ne böiki yöki. E' dalewa kē a' senukkā alakölpa ta.

16 Böiki es bla'mi ta' kabata a' ká wõñane alá blane taië. Mò taië dettsa kabata e' ki. Ie'pa tō ittsé tō duk blane taië, e' tō ie'pa suawé taië painékaie.

17 Eta Moisés tō Israel aleripa tso'rak iwákpa u a' e'pa yélur tsémi Skököl wörki. Ie'pa e' wöklö'wérak kabata kuli' a' tsinet.

18 Jehová dettsa Sinaí kébata ki bö' shua, e' kueki kabata e' miā shkle éme. Shkle e' wër wës tē shkle butrö es. Kabata kos wötirke darërëë.

19 Duk ki blarke taië shute. Moisés ttöke ta' Skököl tō ie' iuteke alá blar ttsëë.

20 Jehová dettsa kabata kakkeë, e' wöbata ki ta' Moisés kiékaitö ee. Moisés tkakā ee,

21 ta' Jehová tō iché ia:

—Be' e' öwane ta' ichö ie'pa a: 'Kē a' tkökbitu wé iwakyöule e' iöshet ye' weblök dö' ie'pa duölor taië.'

22 Ñies wëpa kaneblöke ye' a' sacerdotepaie esepa kawōtä e' batse'uk buaë dö' ñies ye' tō ie'pa ttèlurmi.

23 Eta Moisés tō Jehová iuté:

—Be' tō sa' ké iwakyuök as kē ie'pa döwā kabata a' tsinet. E' kueki kē ie'pa bitúpa kabata i' a.

24 Eta Jehová tō iché Moisés a:

—Be' yúne ta Aarón tsúbitu e' ta. Erë a' sacerdotepa ena Israel aleripa malepa e'pa kë kawö ta' shkökbitu wé ye' tso' ee dö' ye' tö ie'pa ttélur.

²⁵ Eta Moisés biteane Israel aleripa ska' ta' à ché Jehová tö ie' a e' chéne ie' tö ie'pa a.

20

Ttè dalöiëno dökä dabop

¹ Skököl tté ta ichéitö i' es:

² “Ye' dör Jehová. Ye' dör a' Këköl. Ye' tö a' yë'lur Egipto wé a' bak weinuk siarë kanè wa ee.

³ “Kë a' kawö ta' këkölpa skà dalöiök. Ye' ë dalöiö a' Këkölie.

⁴ “Kë a' kawö ta' à diököl yuök dalöiè yës. Ì kos tso' ká jaì a ena ká i' a ena dayè a ena iyök dikia, e' kos diököl kë yuar a' tö dalöiè.

⁵⁻⁶ Ye' dör Jehová. Ye' dör a' Këköl. A' tö këkölpa kuä'ki dalöié, e' kë dalë'ttsënuke ye' a. Wépa ye' suè sulué esepa we'ikeraëyö, ñies ileripa dö inukököpaë e'pa we'ikeraëyö. Erë wépa tö ye' dalëritseke ena ye' ttè dalöiëno e' iuteke, esepa ena iëtkuöpa dökä mil e' dalëritseraëyö. E' kuëki kë a' e' tulökwa kuchewö ki iyi ñekkë kos wörki idalöioie.

⁷ “Ye' dör Jehová. Ye' dör a' Këköl. Ye' kiè kë aritsar éanas iyi sulu wambloie. Yi tö e' wamblé ese wák we'ikeraëyö.

⁸ “Eno diwö e' bló Ye' ë dalöioie. E' kë chökwa a' éna.

⁹ Semana bit e' a kawö tso' kul. Kawö teröl e' dör a' wákpa a kanebloie.

¹⁰ Erë kawö teröl e' bule es e' dör eno diwö ye' dalöioie. E' kéwö a a' kë kawö ta' kanëblök. Ñies a'

ala'r ena a' kanè mésopa ena a' iyiwak ena ká kuá'kí wakpa serke a' ska', e'pa kos kě kawö ta' kanablök e' diwö a.

11 Ye' dö'r Jehová. Ye' tö ká i' ena ká jai ena dayë ena iyi ulitane e' kos yö' ká teröl shua. E' bule es ta ye' eni', e' kueki kawö e' batseo'yö me'atyö a' a eno diwöie ye' dalöioie.

12 “A' yé ena a' mi e'pa dalöio as a' ser ká taië ká mekeyö a' a e' a.

13 “Kě a' kawö ta' s'ttökwa.

14 “Kě a' kawö ta' s'senewabak dalöseukwa.

15 “Kě a' kawö ta' akblök.

16 “Kě a' kawö ta' s'kkatök kachè wa.

17 “Kě a' kawö ta' o'ka u kkechök. Nies ilaköl ena ikanè mésopa, alakölpa ö wëpa, ena iyyiwak kos ena i kos tso' iwa, ese kě kkechar.”

Israel aleripa suane Skököl yöki

18 Mik Israel aleripa ulitane tö alá blarke e' ttsé ena iwöñarke e' sué nies duk blarke taië e' ttsé ena shkle butrökeka taië kabata a' e' sué, eta e' yöki ie'pa suane taië painékarak taië. Ie'pa iëter isaük kamië.

19 E' kueki ie'pa tö iché Moisés a:

—Be' ttö sa' ta, eta sa' tö be' ttö dalöieraë. Erë kě sa' ki ikiane tö Skököl ttö sa' ta dö' sa' duölur.

20 Moisés tö iiuté:

—Kě a' suanuk. Skököl dettsa a' ma'uk isuöie tö mokí a' tö ie' dalöieke. Ie' ki ikiane tö a' tö ië' ttö dalöie as kě a' tö i sulu wamblö.

21 Ie'pa ate isaük kamië. Moisés ë mía tsinet mò taië wé Skököl tso' eë.

Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a
New Testament and Shorter Old Testament in Bribri
(CS:bzd:Bribri)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca